

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES CAVAILLON (Vaucluse)

Especialidad actual en Uva de Mesa (chasselas) por vagones completos, tomates, melones etc.

### TELEGRAMMES

- MAYOL . . . . . Cavailon
- MAYOL . . . . . St. Chamond
- d.º . . . . . d.º
- MAYOL . . . . . Chavanay
- ORANGERIES . . . . . Marseille
- MAYOL . . . . . Boufarik
- MAYOL . . . . . Birkadem
- MAYOL . . . . . Fort-de-L'Eau
- MAYOL . . . . . Saoula
- MAYOL . . . . . Zeralda

### TELEPHONES

- . . . . . 1-48
- . . . . . 2-65
- . . . . . 4-35
- . . . . . 0-13
- (c) 87-54
- . . . . . 1-11
- . . . . . 0-82
- . . . . . 0-39
- . . . . . 0-21
- . . . . . 0-06



## VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

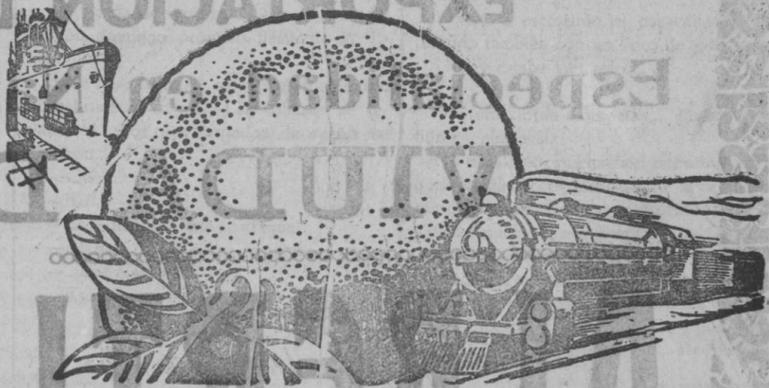
Telegramas: CREMAT= Alcira.



**ALCIRA**

(VALENCIA. - ESPAÑA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PLATERIA "LA LUNA" Luna, 62 SOLLER

Esta casa garantiza que sus joyas en brillantes, diamantes y piedras finas de color no son superadas en

### CALIDAD Y PRECIO

Extensísimos surtidos de objetos de Platería para regalos. Visítenos y se convencerá que ofrecemos LO MEJOR POR EL PRECIO.

Participamos a nuestra distinguida clientela, haber fijado la residencia en Sóller para mejor atender los encargos de nuestra especialidad, de joyas finas, con modelos propios. admitimos composturas con gran rapidez.

### Hotel Mallorca

Espíandidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE  
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de  
sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE

HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lete.  
J. Maillol & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Mai Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4,  
tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, telé-  
fono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia)  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

## HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

## COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUY Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraph FRUTERA

### ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el  
patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos  
durezas, ojos de gallo,  
verrujas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-  
ces. Exigid

### Ungüento mágico

Sarmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

arma cia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia  
Petróleo Gal  
evitará que al pe... se  
se le caiga el pelo.

Frasco gran e 4,50  
Frasco pe io 2,50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas  
usadas diaria-  
mente durante  
el transcurso  
de 6 a 8 días  
son suficientes  
para devolver  
a los cabellos  
blancos o gris-  
ses su primitivo  
color, hayan si-  
do rubios, casta-  
ños o negros.  
No mancha, se  
usa como cualquier ACEITE de  
TOCADOR o BRILLANTINA  
Todo estuche que no sea de  
color AMARILLO no es legítimo  
Pídase en Perfumerías y Droguerías.  
Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

**Aceite Vegetal**

Usando el carrete de  
película

# SELO

## SELOCHROME

adquiere Vd. el ma-  
terial de máxima ga-  
rantía para obtener  
una fotografía  
perfecta

Especialidad en reparaciones de BICICLETA

Las instalaciones eléctricas son  
precios limitadísimos y garantía

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de  
mismos a la Casa que con mejores condiciones ven

CASA PIZA -- Plaza de la Constitución

## ALMACEN DE MADERA CARPINTERIA MECANICA

= Especialidad en muebles, puertas  
y persianas ... Construcción de somi  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOBER (MALLORCA)

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones  
VIUDA DE P. CARDELL

# ALBERTI - MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

# VILLARREAL (Castellón)

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32. NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## Verdades a dosis

III

### Esterilidad...

Es lastimoso trabajar para el vacío y escribir o describir sólo para hacer una literatura... como también analizar sólo por el gusto de analizar... No quisieramos llegar a ser en este género infecundo. En estas verdades, pretendemos simplemente exponer algunas reflexiones sugeridas por la experiencia y la observación, para que, como nos ayudaron a reaccionar contra ciertas opiniones o cosas, ayuden también a los que se lean... aunque, lo confesamos, no tenemos la ilusión de reformar muchos ciudadanos... Y precisamente veremos, hoy, algo de esta esterilidad que hiere no pocas veces los trabajos de los operarios del Reino de Dios; tendremos algunas de sus causas y afirmemos algunos de los principios que rigen el apostolado; no sea que, desconcertados al ver el resultado infructuoso de nuestros esfuerzos, estemos tentados de retirarnos desanimados bajo la tienda.

Hay que tener en cuenta, antes que todo, que jamás conocemos las disposiciones interiores de aquel que nos proponemos conocer. "La filosofía y la manera de pensar un hombre, dice un autor, dependen del grado de su bolsillo, de su estómago... y de sus contingencias". Y el Evangelio nos afirma que "todo hombre que hace el mal de la luz y no quiere la luz, para que sus obras no sean condenadas". No es, pues, de la luz haga falta, sino los ojos, para ver y es sólo la voluntad recta, unida a la gracia que dan esos ojos y los abren.

En cuántas discusiones se adivina, no un sincero de la verdad, sino la mala fe o preocupación de tener la última palabra. Era éste el caso de los fariseos. Estos argumentos sólo escuchaban a Cristo para desprenderle en falta. Mientras que con sus palabras destruía los miserables argumentos que le oponían, ya pensaban en la nueva argumentación que permitiría que se continuase la lucha que se trataba para ellos de insubornar, sino de encontrar al profeta en contradicción. ¿Qué podía sobre ellos aquella inocencia de la cual ningún verbo humano podría encontrar las vibraciones? Aquella palabra estaba juzgada de antemano; no al acaso el carpintero y el hijo del carpintero y ellos los Doctores y los Maestros se examinan, pero que nadie examina...?

Esto explica la esterilidad de ciertas polémicas, de ciertas controversias. Podemos elocuentes, instantes, razonar con irrefragables argumentos, nuestra invencible lógica no vencerá nada. Seremos semejantes a un gallo despertado a medianoche, que camina hacia el horizonte para acelerar la salida del sol. El sol permanece sordo hasta la hora señalada por el Señor de los días... Un discurso académico fue una vez al Cura de para exponerle sus objeciones, con el fin de confundirle. El Santo Cura, por toda respuesta, le empujó con un gesto de impaciencia en el confesonario... y le confesó. Después de la confesión, le pidió amablemente que dijese aquellas objeciones.—Es curioso, replicó el otro, pero... ya no tengo argumento...—Qué apologetica más eficaz, ¿verdad?

No lo dudemos: la mejor argumentación pesará una pluma para un espíritu que no está en condiciones de aceptarla. Decid, por ejemplo, a un joven libertino: "Amigo, esa conducta te llevará a la ruina moral y física; tus vicios deshonran a tus padres, que se ven obligados a renegar de ti..." Si todo le dice, "será como si le hablaseis en hebreo... Pero decidle lo mismo cuando sus ojos no le hayan clavado en un lecho de dolor o cuando se vea amenazado con una pena infamante, tal vez habrá más posibilidades de que os escuche... Observadlo: el voluptuoso no cree en la moral; el egoísta no cree en la abnegación; el mentiroso no cree en la lealtad... ¿Por qué no? Nosotros estamos en la Casa del Padre; con sólo abrir los ojos contemplamos sus esplendores. No hay para qué emborronar del escepticismo de los que vienen desde fuera.

Esto no ha de incitarnos a la pereza, no que no sabemos las disposiciones ajenas, sino de sembrar a manos llenas; y, sin es-

candalizarnos de la parte inutilizada y esteril, dejemos a Dios el cuidado de hacer producir fruto a los granos que El habrá elegido.

Se nos pide no que recoja nos sino que sembremos; no que acerremos sino que aprendamos. Todo esfuerzo es un éxito.

No creamos tampoco que el fruto de nuestros trabajos se mide por el tumulto que los envuelve. Comparemos el fecundo silencio del trigo echado en el surco y el clamor inútil de la tempestad...

No hay que confundir la acción con la agitación... Un día será suficiente para la siega, como un día bastó para la siembra, pero serán precisas largas semanas y meses para la silenciosa germinación de las semillas... y de las almas.

Conoceremos la utilidad de nuestra labor con las contradicciones de que será objeto... Nuestros trabajos no han conocido ni la persecución, ni la calumnia, ni la burla, ni el odio... El elogio de nuestras obras vuela de boca en boca... Temamos entonces de no ser en el servicio de Dios más que unos siervos inútiles...

Toda generación es dolorosa, la de los espíritus como la de los cuerpos; y todas las conquistas se compran con sangre... El salario que Dios reserva a los que mejor le sirvieron es el martirio... Así recompensó a los doce Apóstoles a quienes confió su Evangelio.

Otra condición del apostolado es el ejemplo; ser consecuente consigo mismo. Se ven a algunos esforzarse, discutir, combatir con vehemencia lo que llaman ellos el mal peor del siglo... Poco después, sin ánimos para vivir lo que enseñaban, llegan a adorar los ídolos que despreciaban...

Esterilidad explicada. Todo aquel que no es convencido por la vida del apóstol no lo será por su palabra... Hay que evitar también la arrogancia, el culto del "yo", y dejar el cuidado de nuestra gloria propia a Aquel que, solo, puede añadir una pulgada a nuestra estatura...

Antes de soñar con ser un super-hombre es preciso llegar a ser hombre... Queremos vencer al mundo y dominarlo todo y no podemos vencernos, dominarnos a nosotros mismos?... Esto será posible en el orden de la materia, mas no en el del espíritu...

Esperemos, antes de hablar, tener algo que decir; antes de reformar a los demás, estar reformados; antes de mandar, ser nuestro propio dueño...

### TEÓFILO

Septiembre 1933.

### FLORECITAS

«La vida humana, dice M. Félix Faure, está impregnada de belleza y ensueños. No podemos, aunque queramos, prescindir de ésta en ningún momento, en ninguna situación... Conozco una casita donde desde hace algunos años sufre un niño enfermo. La madre, a pesar de su dolor, se ve obligada a luchar por la vida y a procurarse con su trabajo el sustento diario. Aquella pobre casita, en medio de su miseria, respira bienestar, ¿sabéis porqué? por que aquella tierna madre, no sólo la mantiene irropechablemente limpia, sino que además, para distraer a su pequeño enfermo, le lleva algunas florecitas. El enfermito, ajeno a cuanto pasa en el mundo, contempla extasiado sus flores... y ya sabemos que ni el mismo Salomón, en medio de sus grandezas, estuvo vestido como una de ellas.

## Notas del momento

Supe que mi nota dedicada a combatir la supresión de la feria de los domingos en esta ciudad, fué muy bien comentada.

Sólo que alguien confundió los extremos y creyó que combatía el descanso dominical.

En esto van equivocados cuantos lo suponen. Yo celebraré mucho que, así como los comerciantes del ramo de la alimentación han conseguido sean realidad sus propósitos al declararse concedido para ellos el descanso dominical, puedan conseguir igualmente sus compañeros, los demás comerciantes de esta ciudad. Para la consecución de tal beneficio, yo sería el primero en prestar mi ayuda porque lo concepto justo y equitativo. Un día de descanso en la semana se lo merecen cuantos cotidianamente porfian en lucha constante para lograrse los medios necesarios para la subsistencia. Hoy día, la vida es dura para todos, y pronto andaríamos neurasténicos si no nos procurásemos un día de descanso corporal, cada semana.

Hasta ahí vamos de acuerdo con los señores comerciantes de esta ciudad, y si mi modesto apoyo en algo ha de servirles está desinteresadamente a su disposición.

El criterio que no comparto es el de que se pretenda suprimir el mercado dominical que en Sóller se celebra desde hace luengos años, en beneficio de los comerciantes afectados por el solicitado descanso dominical.

Precisamente, en unas manifestaciones del nuevo ministro del Trabajo Sr. Samper éste ha dicho que deben modificarse las reglas que afectan al descanso dominical. Los habitantes de aldeas—ha dicho—modestos trabajadores del campo, sólo pueden ir a la ciudad los domingos a surtirse de los elementos necesarios, y a causa del descanso dominical, no pueden hacerlo.

Sóller es una de las poblaciones donde se registran las circunstancias expuestas por el Ministro del Trabajo. Es incontable el número de campesinos que para efectuar sus compras se trasladan el domingo a Sóller, no sólo procedentes de las afueras de la población, donde tanto abundan, sino que de Binissalú, Fornalutx, Deyá y predios comarcanos. Merecen o no merecen ser respetados los intereses de dichos señores?

Por tanto, respetándose el derecho a circular de los comerciantes locales, respétese igualmente la libertad de vender a cuantos ambulantes deseen aprovechar la ocasión del mercado dominical.

Es esta una manera de llegar a un acuerdo lógico y satisfactorio.

Leo que ha tomado posesión de su cargo la nueva Junta de Gobierno del Comité local de la Cruz Roja de Sóller.

He observado que en la misma figuran personas que de antiguo vienen demostrando su amor a la beneficencia, y que ocupa el cargo de Presidente-Delegado D. Onofre Bauzá Castañer, cuyo solo nombre es garantía de rectitud, acierto y laboriosidad. Es de esperar, pues, de esta Junta, óptimos resultados.

En una sola ocasión he visitado yo el local social de dicho instituto en Sóller, y he podido convencerme de que en todas las islas Baleares no hay un sólo Comité que esté a la altura del de Sóller.

Edificio propio. Un moderno y completo dispensario. Una discreta instalación de Rayos X. Una inmejorable dotación de material para su ambulancia, con buenas camillas. Y un mejor servicio de damas enfermeras para practicar curas en el local social y a domicilio.

Los sollerenses deben sentirse orgullosos de contar con un instituto que raye a la altura del nuestro, y no deben escatimarle su apoyo, ayudándole con donativos o bien inscribiéndose como socios.

El ayudar a los Centros benéficos, es una obligación de todo ciudadano, y la Cruz Roja merece la ayuda desinteresada de cuantos se precian de tener sentimientos humanitarios.

Todos ven el mal hecho; algunos prevén algunos males por hacer; todos, no los prevé nadie.

## Mismas causas... mismos efectos

...Por qué el Orfeón de San Juan del Puerto está, desde ayer noche, en un marasmo negro...?

...Por qué, tambores, trompetas y clarines han vuelto tristemente en sus verdes fundas...

...Por qué los jóvenes están desconsolados al pensar que no desfilarán, con la gorra adeada con salero sobre la oreja, los carrillos hinchados, las pantorrillas tendidas, ante las muchachas de San Juan del Puerto...  
...Ta... ta... tarata! Chin... chin... chin!...?  
...Ida a pedirlo a cierto hombrecillo nervioso llamado Gorny y pintor-decorador de oficio.

Es él el autor del suceso enorme...

Desde hace ocho días está encolerizado, pensando en los tres altares que debía levantar y que no levató.

Fué a encontrar, primero, al Sr. Alcalde que le dijo:

—Yo, personalmente, pienso como Vd... He hecho votar la supresión de la procesión a causa de este loco rabioso de Tapiér que lo exigía... La supresión ha tenido un voto de mayoría... un voto estúpido... Pero ¿qué puedo hacer?... Aunque me rompa la cabeza contra la pared...

Gorny fué, de un salto, a casa del señor Cura.

El Sr. Cura juntó las manos, levantó los ojos al artesonado de su despacho y murmuró:

—Este Tapiér es un alcohólico; dispone de una quincena de maleantes dispuestos a todo... Quiere Vd. que haga pisotear las Hijas de María, crear una batalla... que exponga el Santísimo Sacramento a ultrajes? Ah! amigo mío, qué época tan espantosa!

Y Gorny se fué, exasperado, porque perdía más de 100 francos por altar.

—Ah! Tapiér!... Tapiér! Crees que voy a dejarlo así... No soy más que pintor-decorador, pero ya verás mi sorpresa!

Diez días después, había sesión extraordinaria del Consejo para la venta de los álamos del canal.

El tiempo estaba nublado, los concejales estaban sonolientos, con la cabeza sobre su bastón, en la sala municipal, donde se oían las moscas y la voz monótona del secretario.

Atendido a que los álamos están en perfecto estado...

Atendido a que el carpintero Bardot acepta el precio convenido...

Atendido...

De repente en medio de la indiferencia general, pobres álamos... una pequeña voz rabiosa se hizo oír:

—Tengo una proposición que hacer...

—Tiene la palabra el Sr. Gorny.

—Pido la supresión del pasacalles del Orfeón, domingo próximo, fiesta de la Villa...

Si un rayo hubiera caído, la conmoción no habría sido mayor... Las cabezas se levantaron... los ojos cargados de sueño se abrieron...

—¿Qué?...  
—Eh?...  
—Es Gorny... Tiene un ataque!

—Alerta!... Va a haber conflicto...

—...Los álamos?...  
—Escucha un poco!...

En efecto, se escucha... A la primera palabra, Tapiér, tabernero, se ha lanzado como un bólido en la batalla...

—¿Qué le ha hecho el Orfeón?

—Nada... Hasta soy amigo íntimo del bajo...

—Entonces, ¿qué?... Estás loco?

—Soy lógico y pido la supresión del pasacalles de la fiesta...

De todos lados.—Explíquese! Explíquese!... Has recibido algún golpe?...  
—He aquí... Y no me dirijo a cierta porción irreductible del Concejo... (Grufidos inmediatos en un rincón.) Domingo último, con un voto de mayoría... un solo voto... han suprimido Vdes. la procesión... Es al propietario de aquel voto que me dirijo hoy... Le conozco... Apelo a su lógica y a su sinceridad!... Que me escuche! Han dado Vdes. como pretexto único, que una partida de libres-pensadores, habiendo resuelto silbar y desorganizar la procesión, la autoridad, no admitiendo responsabilidades y ce-

losa de la tranquilidad pública, suprima inmediatamente y simplemente la procesión...

Tapiér.—Si señor!

—Pues bien, les anuncio que un grupo numeroso de amigos míos está firmemente, absolutamente resuelto a silbar y desbaratar el Orfeón si sale a la calle, no por hostilidad contra los miembros que lo componen, de los cuales muchos son nuestros amigos, sino por una cuestión de principios. En consecuencia, y en nombre del mismo argumento, les pido que supriman el pasacalles.

Tapiér.—Pero esto es enorme! Nunca se ha visto esto!...

—Lo verán Vdes., y es todo!... Yo tampoco... no había visto nunca la autoridad dar razón a diez infelices contra el deseo de todo un pueblo y los intereses de todo un comercio!

—Pero el Orfeón no hace daño a nadie!...

—¿Y la procesión?...

—Haremos un plebiscito!

—Hemos hecho uno, he aquí el resultado!...

—De manera... que... a causa de algunos clericales, la población entera estará privada de música?...

—...A causa de algunos energúmenos, fanatizados por un tabernero borracho, habéis entristecido todas las familias... herido las conciencias... impedido que docientos muchachos se vistieran de blanco... Me habéis hecho perder a mí más de trescientos francos. Y los vendedores de cirios, de flores y de guirnaldas pueden decir otro tanto.

Una voz tímida.—Sin embargo, la música suaviza los ánimos...

(Gorny muestra entonces a Tapiér que gesticula como un epiléptico.)

—Mírela Vd!...

Tapiér, enteramente congestionado.— ¡Saldremos a pesar de todo!... Y rompemos la crisma al que se nos ponga delante!

Gorny.—El Concejo se da cuenta, pues, de que habrá batalla... Porque mis amigos y yo somos absolutamente, energicamente partidarios de la igualdad en la prohibición...

No dejáis salir la procesión!... No dejarnos salir el Orfeón!... Las mismas causas debiendo producir los mismos efectos... pido la supresión por razón de la tranquilidad pública... y que se pase inmediatamente a votación.

Y Tapiér pudo rabiar cuanto quiso... correr de uno a otro... Gorny corría también. Los viejos concejales abonaban la partida...

—Después de todo!... Gorny tiene razón... mismas causas... mismos efectos!

—Esa sí que es buena! clamaba Tapiér.

—El Orfeón no tiene más que diez años y la procesión cerca de setecientos, por consiguiente...

Y visto el escrutinio, el pasacalles fué suprimido también con un voto de mayoría... Gorny estaba vengado!

Y ahora, ¡lorad trompetas... gemid, tambores y clarines!...

No desfilareis, muchachos, este año, con la gorra ladeada con salero sobre la oreja, los carrillos hinchados, las pantorrillas tendidas ante las muchachas de San Juan del Puerto.

Y la culpa la tiene Tapiér, que empezó!... Pero será tal vez para el año próximo, si vuestros concejales se acuerdan de que todas las libertades son solidarias y que, atentar a una, es inmediatamente... atentar a la otra!

Pierre L'ERMITE

(Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER.)

### Notas de la Redacción

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción, se refleja en los Editoriales.

El anuncio de los espectáculos no supone, para nosotros, aprobación ni recomendación.

RONDAYES MALLORQUINES

SA JAIA XELOC I SA JAIA BIGALOT

(Continuació)

S'afica dins s'alcova, se planta davant es llit, i acosta ets uis a sa cara de sa seua germana, fi is que la ferí amb so nas, que era ben afavorit.

Quant la va veure tan jove i tan bella s'exclama: —O es meus uis me fan dos o tu no ets sa meua germana!

—No te fan dos, no, ets uis! digué la Reia. Som sa teua germana!

—Però ¡si tu eres més véia i més lletja que jo mateixa, i ara no pareis de vint anys, i embelleis de garrida que ets! s'exclama Na Xeloc.

—Es que hi som tornada! va dir Na Bigalot.

—¿I com? demana Na Xeloc.

—M'he feta planetjar! respon Na Bigalot.

—¿I qui t'ha planetjada? li demana Na Xeloc.

—Un fuster que hi ha aquí davant! contesta Na Bigalot.

—¡ja hi vui anar jo! exclama Na Xeloc.

—Si que has pensat bel diu la Reina. Te llevaran, com a mi, sa crosta ruada; i romandrà sa pell ben llisa, atesada, blanca i vermeja.

—No res; me n'hi vaig a l'acte, diu Na Xeloc.

—Ves hil diu la Reina. Digués que jo t'hi envii.

Na Xeloc, lo mateix que si hagués tengut foc dins ses sabates, deixa en porret sa germana dins es llit, i ja li ha estret cap a ca's fuster. I no s'aturà fins que hi va esser.

—Ave Maria Puríssima! digué tota rabenta. ¿No saben per què venc?

—Si no vos explicau, germaneta! diu es fuster.

—Idò venc de part de la Reina perque me planetgeul diu Na Xeloc.

—Venc de part de la Reina perque me planetjeu

—¿A vós? diu es fuster.

—A mil a mil diu ella. Com que faceu es desentès!

—Germaneta, diu es fuster: jo no vos entenc.

—No, i jo parl ben clar, gracies a Déu! diu Na Xeloc.

Com es fuster la va veure tan encarada, i la sentí que deia i tornava dir que venia de part de la Reina, acabà per dir-li:

—No res, ¿voleu que vos planetgem?

—A posta som venguda! diu Na Xeloc.

—Idò, allargau-vos damunt aquest banc! diu es fuster.

Ell Na Xeloc s'hi allargà.

Es fuster agafa sa plana més grossa que tenia, i se posa a passar-le hi per damunt, i hala qui hala.

—I aquí li arregussava un tros de galta i allà se'n duia una oreia, i ara li desxobria qualque costella, i suara li feia botir una llenca des ventre de sa cama.

—I Na Xeloc que, entre gemec i gemec, no més deia: —Sufriu per embellir! ¡suportar per jove tornar!

Tantes eren ses ganes que tenia de tornar jove i garrida que sufrí fins que no pogué aguantar pus.

S'havia fet dur un mirai, i s'hi mirava desiara per veure si se n'avenen gens ses rues i si li començava a comparèixer rastre de bellesa; però com més anava, més por feia.

—Arribà que ja no tenia figura de criatura humana Era un mostro de lo més ferest.

—A la fi digué que no planetjassen pus, i va batre es peus.

—Déu l'haja perdonada.

—Amen.



EN JUANET DE SA GERRA (1)

Això era un homo que li deien Juanet. Ell, sa dona i set infants seus, de pobrets que eren, estaven dins una gerra.

Un dia passà un homo amb una garba de faves, i li cau una bajoca dins aquella gerra. Per agafarla hi hagué tantes sempentes i grapades entre ets al'lots d'En Juanet, que l'esfloraren, tota i perderen un bessó, que va romandre tapat de terra.

Aquell bessó tregué i sortí una favera, que se va fer tan bona i tant va créixer, que al punt arribà an el cel.

Un dia sa dona va dir an En Juanet: —Enfile't per sa favera, puja-te'n an el cel, i damana an

(1) La me contà una al'lotella manacorina, Na Juana Maria Ganxa.



De pobrets que eren, estaven dins una gerra.

el Bon Jesús que mos don una barraca, i no estariam tan estrets dins aquesta gerra.

—Ben pensat! va dir ell.

I ja estigué enfilet per sa favera, i per amunt per amunt. Arriba a ses portes del cel, i tocl tocl!

—¿Qui és? va dir Sant Pere.

—En Juanet de sa gerra! diu ell.

—¿Què demanau? diu Sant Pere.

—Una barraqueta, diu En Juanet, perque sa dona troba que estam massa estrets dins sa gerra.

—Esperau un poc! diu Sant Pere, veiam el Bon Jesús que hi diu.

Sant Pere al punt tornà amb sa resposta.

—Està concedit lo que demanau.

—Per amor de Déu sia! va dir En Juanet.

Quant va esser abaix, troba sa barraqueta que havia demanada; i, més content que un pasco, s'hi muda amb sa dona i ets infants.

Des cap d'una temporadeta sa dona diu: —Torna-te'n an el cel, i digues an el Bon Jesús que mos concedesca una caseta! Que aquesta barraca, per porcellins i tot, és comuna, quant i més per cristians.

En Juan ja estigué enfilet, i per amunt per amunt. Arriba a ses portes del cel, i tocl tocl!

—¿Qui és? diu Sant Pere.

—En Juanet de sa gerra! diu ell.

—¿I vos coneix? diu St. Pere i ¿qué demanau?

—Una caseta, perque aquella barraca li fa poquet a sa dona! diu En Juanet.

—Esperau una mica! diu St. Pere, veiam el Bon Jesús que hi diu.

Sant Pere al punt torna amb sa resposta:

—Està concedit lo que demanau.

—Per amor de Deu sia, diu En Juanet.

Quant va esser baix, troba sa caseta, feta de bell nou. S'hi muda amb tota sa niarada; i no hi cabien de satisfacció.

Des cap d'una temporadeta sa dona diu: —Torna-te'n an el cel, que aquesta casa és massa petita, i no hi ha qui hi habit! Demana una casa gran, amb balcon i persianes, cambres espaioses i mobles bons.

En Juanet ja estigué enfilet; i per amunt per amunt. Arriba a ses portes del cel, i tocl tocl!

—¿Qui és? diu Sant Pere.

—En Juanet de sa gerra! diu ell.

—¿Altre picl diu St. Pere; i ¿qué demanau?

—Una casa gran amb balcon i persianes; cambres espaioses i mobles bons! diu En Juanet.

—Donau li fil a s'estell diu St. Pere. No res, veurem el Bon Jesús que hi diu.

Sant Pere al punt torna amb sa resposta:

—Està concedit lo que demanau.

—Per amor de Déu sia, s'exclama En Juanet.

Quant fonc abaix, ja va esser metge, i sa dona metgessa i ets al'lots metjons.

S'escampà sa noticia per tot, i aviat aquella casa va esser com un jubileu. Tots es malalts los demanaven, i tots ets escotifats s'hi volien mostrà i no hi havia qui hi paràs.

† ANTONI M. ALCOVER, PVRE.

(Seguirà) (Prohibida la reproducció)

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 12 de Septiembre de 1933

A las 9'15 horas de la noche bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Arbona Colom, se reune nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria, a la que asisten los señores concejales D. José M. Puig Morrell, don José Forteza Forteza, D. S. Ivador Frontera Oliver, D. Antonio Colom Casanovas, don José Aguiló Pomar, D. Migu I Colom Mayol, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casanovas Escalas, D. Pedro Coll Buzá, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Serra Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Eugenio Losada Fiol.

Abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, la cual queda aprobada.

Se acuerda satisfacer: A D.ª Antonia Estades, 69'55 ptas. por diversos artículos de su tienda.— A D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 761'47 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante los días 4 al 10 del corriente en diversas obras realizadas por administración.

Dáse cuenta de una factura de los honorarios de abogado y procurador devengados en el juicio contencioso administrativo seguido en nombre y representación del Ayuntamiento contra el acuerdo tomado en ceder el usufructo del ex-Convento de Franciscanos, que asciende a la cantidad de 750 ptas.

A propuesta del Sr. Serra, se acuerda dejar dicha factura sobre la mesa para su estudio, por la parte que corresponde a los honorarios del abogado, y con el voto en contra de la minoría socialista se acuerda satisfacer al procurador D. Ramón Mulet, la cantidad de 250 ptas., que le corresponde por sus servicios.

Después de dar lectura a las instancias correspondientes, se acuerda conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Antonio Rabassa, para empezar la construcción de los cimientos de una casa que tiene en proyecto edificar en unos solares lindantes con la playa y construir una cisterna.

A D. Antonio Martorell Garau, en representación de D. Antonio Marqués Arbona, para cercar unos solares que existen anejos al Matadero industrial particular de su propiedad, sito en la calle de Cetre, y abrir una ventana en el expresado edificio.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como delegado de D. José Frontera, para realizar varias obras en la casa señalada con el número 140 de la calle de la Luna.

Después de oír los informes emitidos por el Sr. Vigilante de Obras a las instancias respectivas, se acuerda dar de baja del Padrón general de arbitrios a los siguientes señores:

A D. José Vicens Alcover, propietario de la casa n.º 3 de la calle de Santa Apolonia de la barriada del Puerto, por el concepto de tubos de bajada.

A D.ª Juana Valent Bennassar, propietaria de la casa n.º 9 de la calle de San Ramón de la barriada del Puerto, por el concepto de un toldo, que no existe en la actualidad por haber sido quitado.

La Corporación se da por enterada de los acuerdos tomados en las sesiones celebradas durante el finido mes de Agosto y acuerda aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Dáse cuenta de una instancia suscrita por D.ª Juana Ana Ripoll, por la cual interesa la correspondiente autorización, para instalar, como en años anteriores, una mesa de venta de carne, junto al café denominado «Ca Na Galiona», para vender durante la matanza de cerdos la carne y despojos procedentes del Matadero industrial particular de D. Antonio Marqués Arbona.

Una vez enterada la Corporación, se acuerda acceder a la petición de la demandante.

Se reproduce la lectura del informe emitido por la Comisión de Obras, que alude a unas obras que se están realizando en el Crédito Balear y a continuación se da cuenta de un extracto de cuanto se ha tratado en sesiones anteriores sobre el particular.

Terminada su lectura, el Sr. Serra, dice, que por lo que se desprende de lo leído, únicamente se autorizó la construcción de una verja y que en cuanto al edificio, que se proponían construir no se había hablado.—Alude una entrevista tenida con el Presidente y un Vocal del Consejo de Administración de aquella entidad, por la cual se convino conforme se expresó en el informe, que con el fin de quitar un rincón que seguramente sería un «Urinario» se daría la alineación de la esquina del «Foment de Cultura de la Dona» a la del Crédito Balear.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que a pesar de no haber intervenido directamente en el asunto, suscribía el dictamen por considerar que interpretaba lo convenido con el Sr. Alcalde y algun vocal de la Comisión de Obras.

El Sr. Rullán, indica estar conforme con la alineación dada para la construcción de una verja, pero no por el edificio que se está haciendo por lo cual hace constar su protesta.

El Sr. Colom (D. Miguel) considera que no deben existir diversas alineaciones y por lo tanto opina que la alineación de la verja debe ser la misma que para el edificio. Con el voto en contra de los Sres. Serra, Rullán, Coll, Casanovas y Losada se aprueba el informe de la Comisión de Obras. El Sr. Casanovas dice que vota en contra por entender que se falta a la alineación del plano aprobado.

El Sr. Puig, hace constar, que según informe después de conocer los antecedentes por no decirse en los mismos que aquella alineación sea con carácter provisional. El Sr. Aguiló, hace observar que los propietarios no querían proceder al derribo de la pared y que se les rogó la sustitución de una verja de conformidad a la nueva alineación.

Se ratifica el nombramiento de Fomento Titular de este Municipio según acordado en la sesión anterior a favor de Martín Torrens Pastor, quien venia desempeñándolo interinamente.

Con el fin de proceder a nombrar porción el Primer Teniente de Alcalde, cuyo cargo se halla vacante, se suspende la sesión durante cinco minutos al objeto de confeccionar las correspondientes papeletas para su elección.

Al reanudarse la sesión, se procede a la tación; practicándose seguidamente el sorteo, consiguiéndose el siguiente resultado: Siete votos emitidos a favor de D. Puig Morrell, uno a favor de D. Pedro Buzá, otro a favor de D. Juan Casanovas Escalas y cinco papeletas en blanco.

Por haber obtenido mayor número de votos, fué elegido Primer Teniente de Alcalde D. José M. Puig Morrell.

El Sr. Serra, manifiesta que la «Acción Republicana» había votado en contra por no haberle hecho ningún requerimiento a favor de candidatura determinada.

El Sr. Colom (D. Miguel), alude a tener algunas gestiones con un concejal que no pertenece a su partido intentando su autorización para ser elegido Primer Teniente de Alcalde.

El Sr. Colom (D. Antonio), afirma que votarse para la elección de Alcalde, el día 10 de Agosto, los miembros de la minoría no sabían nacionalidad.

El Sr. Casanovas, señala que la minoría socialista ha continuado con la misma actitud de cuando se eligió el Alcalde por no desairar a ninguna de las minorías.

El Sr. Puig, hace constar que agrada el voto favorable de los señores concejales pertenecientes al Partido Republicano del Camp y a la Unión de Derechas, haciendo extensivo su agradecimiento a sus correligionarios de su minoría. Demuestra que es satisfactorio para él, que los elementos partidistas no le hayan dado lugar a expresar el mismo agradecimiento que por otra parte no hubiera sido más que justa correspondencia por haber otorgado sus votos, hace algunos días, por el nombramiento de Alcalde.

Añade que solo cabe preguntar si este poder es despectivo del Sr. Serra, por no haber encontrado para él el apoyo que deseaba que le nombraran Alcalde, y después el Primer Teniente, terminando diciendo: Si así Dios le consuele, para esta vez y siempre.

El Sr. Serra dice, que de una manera personal celebra haber dado motivo de discusión al Sr. Puig, al no ofrecerle su voto; alude a falta de correspondencia entre «Acción Republicana» y las minorías Conservadoras, terminando diciendo que como buen estadista político del Sr. Puig, desea que sus actividades se desenvuelvan dentro su error y vaya enterado en sucesivas ocasiones.

El Sr. Losada indica, que el Sr. Puig, agradece el apoyo que le han prestado los elementos de la derecha y no tenía que agradecerlo a los de la izquierda.—Siendo los concejales que han votado en blanco constando los de la izquierda solamente cuatro pide que el otro que ha votado blanco tenga la valentía de decir que es el Sr. Casanovas.

El Sr. Casanovas manifiesta que la minoría socialista ha seguido la misma norma en otras ocasiones; encontrando que no se merecen a ellos cuanto ha dicho de izquierdistas. Sr. Puig, ya que en diversas ocasiones se ha visto despreciados de las otras minorías.

Se acuerda el pago de las nóminas nuevas a alquileres, indemnizaciones y subvenciones para diversas atenciones municipales correspondientes al tercer trimestre del presente ejercicio.

Se acuerda, con el voto en contra de los Sres. Casanovas y Coll, solicitar del Excmo. Sr. Ministro de Gobernación que se mantengan en esta ciudad, y si es posible que se amplíen, las fuerzas de la benemérita a fin que continúe en Sóller el puesto de la Guardia Civil.

Se reproduce la lectura de la liquidación presentada por el procurador Sr. Piza, de costas del pleito del Ayuntamiento contra Juan Magraner Oliver.

Según comprobantes, se adeuda al expresado Sr. la cantidad de 260'07 ptas., más de 296'57 ptas. que especifica en la liquidación.

A ruego del Sr. Aguiló, se resuelve para la próxima sesión una nota detallada de gestiones hechas por el Sr. Alcalde, a cargo de D.ª María Oliver, Profesora de Corrección, que tiene ofrecidos sus servicios para nombrada profesora Municipal.

El Sr. Rullán, encarece se mantenga la circulación de vehículos por la calle del Puerto—dice—ha notado que son muchos que se burlan del cartel indicador que está en aquella calle.—Además interesa que se repuestos unos rótulos que existían en la verja de la huerta.

Ambos ruegos promete atender el Sr. Alcalde.

El Sr. Casanovas, se interesa para que el carro de la basura también, haga la recolección por la barriada del «Camp d'En Mayol», lo menos una vez a la semana.

El Sr. Alcalde promete estudiarlo a fin de poder complacerle.

El Sr. Colom (D. Miguel) propone... (Termina en la página siguiente)

# CRONICA GENERAL

## Hermosa excursión en proyecto

Existe mucha animación para asistir a la extraordinaria excursión que para el domingo día 1.º de Octubre de 1933 se ha organizado a las maravillosas Cuevas del Drach (Manacor), en cuyo interior será dado un concierto musical, y al Puig de San Salvador (Felanitx), desde donde se puede contemplar una de las mejores vistas panorámicas de la encantadora isla de Mallorca, con arreglo al siguiente programa:

A las 8.15.—Salida en tren (2.ª clase) para Palma.

A las 9.25.—Salida de Palma en cómodos autocarros para las Cuevas, pasando por Alaiá, Montuiri, Villafranca, Manacor y Porto-Cristo.

A las 11.—Visita a las antiguas cuevas del Drach.

A las 11.30.—Entrada a la indescriptible Cueva Nueva y audición de un concierto sobre el poético lago "Martel", de fama mundial.

A las 13.—Comida en el importante "Hotel Perelló", del puerto de Manacor.

A las 14.30.—Salida de Porto-Cristo para el Puig de San Salvador.

A las 16.—Regreso a Palma, por Felanitx Campos, Lluchmayor, San Jordi, Coil d'En Rabassa y Molinar.

A las 20.—Regreso a Sóller desde Palma. Forfait: Veinticinco pesetas.

Inscripciones: Hasta el miércoles día 27 Septiembre actual, en la casa n.º 29 de la calle de la Luna, de esta ciudad.

Atendido a la necesidad de ser completos los coches auto-cars, el organizador se reserva el derecho de admisión de las personas que soliciten su inscripción.

Es, desde luego, una magnífica excursión en perspectiva. Las hermosas cuevas del Drach, un excelente concierto en las aguas termales y plateadas de su lago y luego la subida al Puig de San Salvador de Felanitx, donde, a más de las bellezas que pueden admirarse desde aquel promontorio podrá verse la magnífica estatua erigida al Sagrado Corazón de Jesús por el extinto canónigo M. I. Sr. D. Mateo Alzamora.

En el próximo número ya daremos más detalles.

## Novedades para caballeros

Ha llegado de Cataluña, después de visitar los más importantes centros fabriles de la provincia, la acreditada Sastra D.ª Antonia M.ª Folch Xumet domiciliada en la calle del Mar, n.º 30, quien nos comunica que ha adquirido un admirable surtido de ropas propias para caballero y niño, que le permiten competir con cualquiera en novedad calidad y baratura.

La misma Sastra nos manifiesta que a fin de que su clientela y público en general puedan hacerse cargo de la hermosura del surtido en ropas adquiridas, les invita a que acudan a contemplar la exposición de dicho comercio, sin que ello signifique por su parte compromiso alguno.

Queda complacida la Sra. Folch.

## Mercado local

Sigue paralizado el mercado local. Los limones están sin aceptación, pues en Murcia ofrecen al extranjero mejor clase y precios más baratos.

Únicamente se hacen transacciones de manzanas a 12, 16 y 20 ptas. la carga.

## Matanza de cerdos

Hoy, en los distintos mataderos particulares de esta ciudad, se ha dado comienzo a la matanza de cerdos y a la elaboración de embutidos y mantecas.

Con tal motivo, en los respectivos despachos de dichos Mataderos desde esta mañana se está procediendo a la venta de los sabrosos productos que tan gratos son al público.

Los precios que rigen son los siguientes:

Butifarrones	a 4'00 ptas. Kg.
Salchicha	a 6'00 " "
Lomo	a 6'50 " "
Carne magra	a 6'00 " "
Lenguas y riñones	a 4'50 " "
Sesos	a 0'60 " uno
Higado	a 3'00 " Kg.
Espinazo	a 1'75 " "
Longaniza	a 5'50 " "
Manteca	a 3'75 " "
Pies y cara	a 2'50 " "
Fitó	a 4'00 " "
Toicino	a 3'75 " "
Manteca colorada	a 2'00 " "

Como se observará los precios son algo más elevados que los del año anterior. Ello obedece a que los cerdos se pagan a precios más caros a causa de su escasez.

## Apertura de curso

Desde el lunes de la presente semana hállase abierto el curso escolar en los colegios nacionales y privados de esta ciudad.

Se celebra clase únicamente por la mañana.

El 1.º del próximo mes de Octubre habrá clase durante todo el día.

## Hotel Calamayor, de Palma

El propietario del Hotel Calamayor, don Francisco Rullán Garau, mediante atento B. L. M. nos comunica que ha sido terminado y bendecido el nuevo edificio Hotel Calamayor, dotado de moderno confort.

Agradecemos al Sr. Rullán la atención que le hemos merecido y deseámosle muchas prosperidades.

## A nuestros lectores

Por motivos ajenos a nuestra buena voluntad, esta semana no podemos publicar el folletín de *L'Amor'n Sió'n* que hace dos semanas viene siendo las delicias de nuestros lectores.

En el próximo número reanudaremos la publicación procurando no interrumpirla.

Conforme hace dos semanas venimos haciendo, publicamos en 8.ª página el folletín *El Terror de los Mares*.

## Detenciones

Esta semana fueron detenidos por la Guardia Civil y puestos a disposición del Juzgado, los jóvenes de 18 años Juan Mora Hernández y Francisco Acosta Laya, naturales ambos de la provincia de Murcia.

El motivo de la detención fué haber pescado, con dinamita en aguas de este puerto, y haber sustraído el explosivo en las obras que realiza "Puertos y Pantanos", en el Puerto de Sóller.

Los detenidos han quedado a disposición del Juzgado de la Lonja.

## Fiesta en Ses Argiles

Conforme se anunció el sábado y domingo últimos, los vecinos del barrio de ses Argiles celebraron una fiesta popular.

Asistió bastante concurrencia. Celebráronse los actos propios de estas fiestas: baile, carreras pedestres y de cintas para bicicletas, etc.

También fué paseado un buey, y después sacrificado y repartido en raciones entre los señores accionistas.

## Noticias del Ferrocarril

Con el fin de que los sollerenses que lo deseen puedan asistir a la fiesta de Buñola o a la función de zarzuela que celebra en el Lírico el eminente tenor Fleta, mañana noche, a las ocho, saldrá un tren de Sóller a las ocho, regresando de Palma a las doce y media.

## Unión Cinema

La casa Ufa por mediación de este coliseo proporcionó el domingo último al público un excelente programa pocas veces igualado. Se proyectó en primer lugar el film *Cualquiera toma, el amor en serie* por Max Linsen y Jenny Jugo y después la hermosísima opereta *Érase una vez un vals* obra original del gran compositor Franz Lehar, y en la que se reveló la notable artista Marta Eggert.

El día 1.º de Octubre próximo comenzará a regir el horario de trenes propio de la temporada de invierno.

## Unión Cinema

La casa Ufa por mediación de este coliseo proporcionó el domingo último al público un excelente programa pocas veces igualado. Se proyectó en primer lugar el film *Cualquiera toma, el amor en serie* por Max Linsen y Jenny Jugo y después la hermosísima opereta *Érase una vez un vals* obra original del gran compositor Franz Lehar, y en la que se reveló la notable artista Marta Eggert.

El martes y el miércoles tuvo lugar la proyección de dos programas distintos de cine mudo.

El jueves tuvo lugar, a petición del público, la repetición del mismo programa de la casa Ufa, estrenado el domingo último.

Hemos recibido la siguiente nota: "Esta empresa, siguiendo la norma trazada de ofrecer al público sollerense películas de cartel y de reconocida fama, presenta hoy y mañana otro programa sin igual.

La famosa opereta *El Teniente del Amor* es uno de los films conseguidos para el programa de esta semana.

En ella lucen sus magníficas cualidades los notables artistas: la bella Dolly Haas y Gustavo Frölich.

Excepcional es el trabajo de ambos artistas muy bien ayudados por otros de reconocido renombre. Muy cuidada su filmación. Pero no le va a la zaga la excelente música propia del popular compositor R. Stolz.

Juventud, música y alegría son los principales elementos que componen la película, que pertenece al género que tan del agrado es del público sollerense.

Seguirá el dramazo *Al Capone* (*Pánico en Chicago*) por Olga Tchechova y Hans Rehman.

Es una visión real de la vida del gangster. Sus crímenes. Sus crueldades. Sus trucos. Su audacia. Su cinismo.

El solo nombre de *Al Capone* es garantía de que el espectador podrá presenciar las escenas más adentradas en la vida del gangster.

Todo ello está supeditado a una escena de amor, rodeado de aventuras, intrigas y un colorido ejemplar.

Es un programa pues, que nadie debe de-



## D. Jorge Zimoner Bernat

Falleció el día 20 de Septiembre de 1933  
A LA EDAD DE 63 AÑOS

### Después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus afligidos esposa D.ª Margarita Bernat Colom; hijos D. Jorge, D. Antonio, doña Catalina y señorita Francisca; hijos políticos D. Jaime Torres Mercant; nieto Antoñito Torres Timoner; hermanos: D. Antonio Juan, D.ª Catalina y D.ª Francisca; hermanos políticos D.ª Isabel M.ª Timoner, D. José Coll, D. Antonio, D. Bartolomé y D.ª Francisca Bernat Colom, D.ª Francisca Bisbal y D. Juan Bauzá; sobrinos; primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan se dignen asistir al funeral que en sufragio del extinto se celebrará en la parroquia el lunes 25 del actual, a las diez.



## D. FRANCISCO ARBONA VICENS

Falleció el día 22 de los corrientes  
a la edad de 82 años

### Habiendo recibido los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus afligidos, esposa D.ª Jerónima Vicens; hijos D. Juan, D. Jaime y D.ª María; hijos políticos D. Tomás Campins, D.ª María Fontanet y D.ª Catalina Payeras; nietos; sobrinos y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les invitan al acto del entierro que tendrá lugar hoy a las seis y media, y al funeral que se celebrará en la iglesia parroquial el lunes a las nueve y media.

Casa mortuoria: Ca's Panarés.

jar de ver, pues son estas dos películas de una importancia tal, que pocas veces será dable presenciar en una sola ocasión otras dos de tanta importancia."

## Kursaal

El sábado y domingo últimos fué muy celebrado el programa que se proyectó a base de las excelentes cintas *La inflexión* por Jhon Boles y *Una aventura de Sherlock Holmes* por Clive Brook. Ambas cintas corresponden a la marca Fox.

El jueves tuvo lugar la proyección de otro programa Fox compuesto de las cintas *Pasado mañana* por Charles Farrell y Miriam Nixon y *Mi último amor* (reprise) por José Mojica y Ana M.ª Custodio.

Recibimos la siguiente nota: "En las funciones de esta noche y de mañana, tendrá lugar la proyección de un programa de renombre.

La Radio Pictures presentará al superfilm *Buscando fieras vivas*, explicado en español.

De esta enorme película documental debemos hacer resaltar la lucha sostenida entre la serpiente Pitón y el Tigre de Bengala, tomada por los intrépidos exploradores con todo lujo de detalles y siempre expuestos a ser atacados por estas fieras de la selva que no conocen ningún código.

¿Quién resultará vencedor en esta lucha a muerte entre dos fieras de tan distinta casta y tan temibles ambas?

Esto es lo que podrá admirar en esta cinta documental el público que acuda a su proyección, cómodamente desde una butaca y sin ninguno de los muchos riesgos corridos por los valerosos "Cazadores de fieras vivas". Otras muchas escenas de verdadera emoción, hasta llegar al escalofrío, podrán apreciar en esta cinta, "única" tomada tan de cerca, siguiendo siempre la pista de estas fieras que en más de una ocasión conduce a la muerte.

El reparto es el siguiente: Heroína, El Osito "Ladrón de miel"; El asesino, La serpiente Pitón; El bandido, El Tigre; El chaval, Un Elefante; El comediante, El Mono "Gibón"; Otro bandido, La Pantera Negra; Un amigo oportuno, El Orangután; El policía, El Búfalo; Un marinero, El Cocodrilo; Un músico, El Gran Lagarto; El Héroe, Mr. Frank Buck.

Además tendrá lugar el estreno de la superproducción de gran risa dividida en ocho largos partes *Los amos del Presidio* por la famosa pareja cómica Wheeler y Woolsey.

Nada más cómico que el argumento de esta película y la labor de los notables artistas secundados por una verdadera compañía de artistas bufos.

El público pasará una hora y pico de verdadera alegría,

## Fiestas en Buñola

Estos días tienen lugar las fiestas que anualmente se celebran en Buñola en honor a San Mateo, patrón de dicho pueblo.

En las verbenas celebradas tomó parte la notable orquesta *The Black Cat*, de esta ciudad, la cual obtuvo mucho éxito con sus modernos baillables.

La Compañía del Ferrocarril de Sóller estableció trenes extraordinarios a fin de facilitar el desplazamiento a Buñola.

La lluvia del jueves enturbió la fiesta.

## Conferencia

Ayer noche, en el teatro Victoria dieron una conferencia sobre Seguros Sociales, los Sres. Vigil y Durán, diputados socialistas en las Cortes constituyentes.

## El tiempo

Sigue el tiempo propio de este mes. Casi todos los días luce el sol, y después llueve con todo aparato: relámpagos y truenos.

Afortunadamente, las tempestades en Sóller no han revestido mal cariz. Al revés de otros puntos donde han sido funestas.

Precisamente el jueves, en Palma, cayó una tempestad de granizo. El pedrisco en general era del tamaño de almendras, pero las había mucho mayores llegando a alcanzar el tamaño de nueces.

La tempestad de granizo, acompañado de fuerte vendabal, duró escasamente un cuarto de hora, pero como es de suponer fué más que suficiente para producir serios desperfectos en el arbolado y en la huerta en donde se puede decir que todo quedó mutilado.

El tráfico rodado y el tránsito de peatones quedó suprimido completamente.

La tempestad de granizo y el fuerte viento produjo la rotura de infinidad de cristales y derribó algunos molinos de la huerta causando también desperfectos y desgracias personales.

## Tafona Cooperativa

De conformidad con lo que disponen els Estatuts, es convoca als associats per la Junta general ordinaria que tendrá lloc al domicili social carrer de la Mar, 15, el pròxim diumenge, dia 24, a les quatre del capvespre, en segona convocatòria.

Sóller, 22 Septiembre 1933.—El President, Salvador Frontera.

# BOLETIN RELIGIOSO

## Domingo a XVI de Pentecostés

"Quien se ensalce se será humillado, y quien se humille será ensalzado", son las palabras del Evangelio de hoy.

San Felipe Benicio, habiendo oído que le querían hacer Papa, se ocultó hasta que fué elegido otro.

San Martín de Tours y San Ambrosio se escondieron para no ser nombrados Obispos.

San Felipe Neri respondía al Papa que le quería hacer Cardenal: Paraíso, Paraíso y no otro.

La madre de San Lorenzo Justiano advirtió que su hijo ya de muy joven mostraba complacencia en ser alabado y le dijo: ¡Oh, hijo, tú no sabes a donde puede ir a parar esta soberbia. Esta soberbia huele a infierno.

## Noticias Religiosas

### Ejercicios Espirituales

El domingo próximo pasará dióse comienzo en la parroquia a una tanda de Ejercicios Espirituales para las Hijas de la Purísima Virgen María.

Cuida de la predicación de los Santos Ejercicios, el Rdo. P. Francisco Company T. R. Ha habido todos los días sermón a las cinco y media de la mañana, plática a las diez y media de la mañana y sermón doctrinal y a las siete y media de la tarde. El número de asociadas es extraordinario que escuchan con sumo gusto las sabias y provechosas enseñanzas que les da el reverendo Predicador.

Ayer, dióse comienzo a una solemne Oración de Cuarenta Horas. Por la mañana a las nueve, después del canto de Horas menores se dió comienzo a la Misa mayor, y por la tarde después del rezo divino, se cantó Completas, Maitines y Laudes.

Hoy, se celebrarán análogos actos del día anterior, y mañana tendrá lugar la Conclusión de las Cuarenta Horas y de los Santos Ejercicios Espirituales que es de esperar hayan resultado muy provechosos para las piadosas Hijas de de María que tan bien saben honrar a su excelsa Madre.

## Cultos Religiosos

### En la iglesia Parroquial

Domingo, día 17.—Conclusión de la solemne Oración de Cuarenta Horas y Santos Ejercicios Espirituales celebrados por la Asociación de las Hijas de María canónicamente erigida en esta Parroquia en honor de su excelsa Madre.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Asociadas.—A las nueve, Exposición.—A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor con música, ocupando el púlpito el P. Francisco Company.—Por la tarde, a las cinco, Visperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete el ejercicio mensual, sermón por el mismo orador y Reserva precedida de procesión y Te-Deum.

Lunes, día 18.—En la iglesia Parroquial, a las ocho de la mañana, se cantará un nocturno de Maitines de Difuntos y Misa conventual, en sufragio de las Asociadas Hijas de María fallecidas desde el día 1.º de Septiembre del año anterior hasta el día 1.º de Septiembre del corriente. 75.º aniversario de la instalación de dicha Archicofradía.

En la iglesia de las MM. Escolapias Domingo, 24.—A las siete y media, Misa conventual.

Lunes, 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual al Divino Niño Jesús de Praga.

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

Ha llegado la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Antonia Alberti Vicens, esposa de D. Juan Mayol Vicens, establecido en Moulins-sur-Allier, con su primo Simón Arbona Vicens. Pasarán corta temporada en Sóller.

Con la finalidad de pasar una corta temporada al lado de sus familiares llegó de Bethune (Francia) nuestro estimado amigo el comerciante D. Antonio Sitjar Cardell y su señora esposa D.<sup>a</sup> Esperanza Sastre Arbona.

Regresó de Auch, juntamente con su esposa, el propietario D. Vicente Garau Castañer.

El sábado llegaron de Macon con objeto de pasar una temporada en su pintoresco chalet de nuestra playa, los esposos D. Juan Mayol Oliver y D.<sup>a</sup> María Castañer Garau.

Procedente de Madrid, llegó el martes el interventor de ferrocarriles D. Luis Sarraiz Zapater.

A media mañana, recibió un telegrama, dándole cuenta de que su hija Lola, residente en Tetuán, se hallaba en grave estado por lo que el señor Sarraiz por la noche volvió a embarcar.

Deseamos a la enferma pronto y total restablecimiento.

De su viaje a Barcelona y otras ciudades catalanas, regresaron nuestros estimados amigos D. Antonio Marcús Ripoll y doña Antonia M.<sup>a</sup> Folch Xumet.

Procedente de Mulhouse, donde posee floreciente negocio, llegó esta semana nuestro distinguido amigo D. Juan Valls Valls.

De Roanne y después de haber visitado sus propiedades que posee en aquel punto francés, llegó ayer nuestro particular amigo D. Antonio Magraner Berio.

Con el fin de pasar una temporada en Biniraix, llegaron procedentes de Perpignan donde residen comercialmente nuestro querido amigo el negociante D. Juan Frontera, su amable señora D.<sup>a</sup> Rosa Rullán y bellas hijas Rosa y María e hijo Antónito.

## SALIDAS

Después de corta permanencia, saltó el lunes para Burdeos punto de su residencia comercial, nuestro estimado amigo el comerciante D. José Perelló Vicens.

El mismo día embarcaron para Barcelona el industrial D. Baudilio Navarra y su señora esposa D.<sup>a</sup> Antonia Rullán.

Después de pasar los meses estivales en la playa de Porto-Cristo (Manacor) regresó a Barcelona la distinguida señora D.<sup>a</sup> Esperanza Enseñat de Alós y su encantadora hija.

En compañía de su simpática hija Isabel, emprendió el lunes viaje de regreso a Comelles-Vernay, nuestro jovial amigo el propietario D. Antonio Mayol Frau.

Después de pasar en esta ciudad unos quince días al lado de sus familiares, salió acompañada de sus encantadores hijos Andrea y Juanito, la amable señora D.<sup>a</sup> Teresa Michel, esposa de nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en la población francesa de Digoin, D. Bartolomé Oliver.

Dirigiéndose a Reims, donde reside comercialmente, salieron anteaer nuestros amigos los esposos D. Juan Coli Miquel y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer Bisbal, juntamente con sus hijos José y Catalina.

## PRIMERA COMUNIÓN

Esta mañana, a las siete y media, ha tenido lugar en la iglesia de las Rdas. MM. Escolapias el acto de la Primera Comunión solemne de la simpática niña Francisca Alberti Pons hija de nuestros amigos los esposos D. Bernardo Alberti Arbona y doña Lucía Pons Marqués.

Ha suministrado la comunión el Rdo. don Antonio Alcover. Capellán de dicha iglesia.

Se han acercado, también, a recibir el Pan de los Angeles, la madre de la comulgante Sra. Pons, sus abuelos maternos don Juan Pons Estades y D.<sup>a</sup> Lucía Marqués, y de más familiares presentes al acto.

Después en casa de los abuelos de la comulgante se ha servido a los invitados abundante lunch.

Reciba la joven Francisca, padres, abuelos y demás familiares, nuestro parabién.

## BODAS

El martes, en la iglesia de Biniraix, tuvo lugar la boda de D. Jaime Femenias Cifre y la bondadosa señorita Margarita Paris Castañer.

El enlace tuvo lugar a las siete en el altar mayor muy bien adornado e iluminado.

Bendijo a los contrayentes el Rdo. Vicario D. Jerónimo Pons, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. José Morey, rector de aquella iglesia.

La novia lucía elegante vestido de calle. Fueron padrinos: por parte del novio sus padres D. Miguel Femenias Amer y doña Catalina Cifre Costa; y por la de la novia, también sus padres D. Juan Paris Tortella y D.<sup>a</sup> Margarita Castañer Bauzá.

Firmaron el acta como testigos, por parte del contrayente D. Miguel Puig Puig y D. Antonio Bauzá Ripoll, y por la de la novia, D. Andrés Pol Pujol y D. Sebastián Citerol Grau.

Terminada la ceremonia religiosa, los novios salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

Nuestra enhorabuena.

A las siete y media del jueves de la presente semana, en la iglesia de San José de la Montaña, de la barriada de la Huerta, muy iluminada y adornada, contrajeron matrimonio el joven D. Sebastián Colomar Ferrer y la amable señorita Francisca Roig Coll.

Bendijo a los novios y celebró la misa de velaciones el Rdo. Vicario D. Jorge Company.

La novia lucía preciosa toilette. Apadrinaron el enlace, por el novio sus padres D. Juan Colomar Torres y D.<sup>a</sup> Catalina Ferrer Sastre, y por la novia también sus padres, D. Juan Roig Torres y D.<sup>a</sup> Aponia Coll Mayol.

Actuaron de testigos D. Sebastián Vallésper Isern y D. Bartolomé Colomar Ferrer.

Terminada la religiosa ceremonia, los jóvenes esposos salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

Seales enhorabuena.

El mismo jueves por la mañana, a las ocho, en la capilla del Santo Cristo de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento), se unieron matrimonialmente el joven D. Jaime Colom Frontera y la amable señorita Antonia Bernat Frontera.

Autorizó el matrimonio el Rdo. Dr. don José Pastor, Pbro.

La novia lucía hermoso vestido de color. Durante la celebración de la misa el joven D. Bartolomé Ferrá, ejecutó en el órgano con la pulcritud en él acostumbrada, escogidas composiciones.

Apadrinaron el enlace por parte del novio su madre D.<sup>a</sup> Rosa Frontera Castañer y su hermano D. Amador Colom Frontera. Y por la de la novia, también su madre doña Francisca Frontera Ripoll y su hermano D. Bartolomé Bernat Frontera.

Fueron testigos: D. Miguel Bernat Frontera, y el propietario D. Guillermo Alemany Ros.

Después de la ceremonia, los novios desfiló de la escalinata del Convento salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

Deseamos felicidades.

En la mañana del jueves, a las ocho y media, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio el joven comerciante en Mulhouse D. Jerónimo Castillo Reis y la bondadosa señorita Catalina Perelló Suau.

El enlace se celebró en la capilla de la Purísima, muy bien adornada e iluminada, y celebró la boda el Rdo. Cura-Párroco don Rafael Sitjar.

La novia vestía precioso vestido blanco crêpe satén.

Actuaron de padrinos, por parte del novio, su madre D.<sup>a</sup> Antonia Reis y su hermano D. Miguel Castillo, y por la de la novia su hermana D.<sup>a</sup> Francisca Suau Perelló y D. Gregorio Negro.

Firmaron el acta como testigos: el propietario D. Bartolomé Trias y D. Miguel Llompart.

A la entrada de los novios en el templo y durante la misa, el experto organista Rdo. don Miguel Rosselló, tocó en el órgano bonitas composiciones de autores clásicos.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados, precedidos de los novios, se trasladaron a casa de éstos donde se les sirvió espléndido lunch.

Seguidamente la novel pareja, salió en viaje de bodas para Formentor y otros puntos de la isla, proponiéndose después embarcar para dirigirse a París y finalmente a Mulhouse donde el novio posee su negocio.

Deseamos a los nuevos esposos mucha dicha en su nuevo estado, y les felicitamos a ellos y sus familiares.

El repetido jueves, en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial, contrajeron matrimonio D. Gonzalo Cañavate García y D.<sup>a</sup> Josefa Dávila Noguera.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

Firmaron el acta como testigos, D. Cristóbal Frau Oliver y D. Domingo Martínez López.

Nuestro parabién.

Esta mañana, a las ocho, en la capilla del Santo Cristo del Convento, se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio el joven D. Antonio Arbona Colom y la bella señorita Rosa Ozonas Pons.

Ha autorizado el matrimonio el Reverendo Doctor don José Pastor, Pbro.

La novia lucía precioso traje de crêpe satén blanco, y rico manto de tul.

Han firmado el acta como testigos por el novio don Salvador Bono, doctor en medi-

cina y don Raimundo Aroca, venidos ambos expresamente de Alcira. Y por la novia, don Jose Billester Mayol, barbero y don Bartolomé Ozonas Deyá, propietario.

Han sido padrinos, por el novio sus padres don Francisco Arbona Riutort y doña Rosa Rullán Miró. Y por la novia, también sus padres, don Juan Ozonas Busquets y doña Magdalena Pons Morell.

Al recibir la comunión los contrayentes, también la ha recibido por primera vez el hermano del novio, Pepito.

Terminado el acto religioso, novios e invitados se han dirigido al Gran Hotel del Ferrocarril donde se ha servido un lunch con la propiedad que caracteriza al acreditado establecimiento.

Seguidamente, los desposados, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas por el interior de la isla proponiéndose luego embarcar para el continente.

## NECROLÓGICAS

### D. Juan Frontera Estelrich

El martes por la noche falleció después de larga enfermedad sufrida con resignación cristiana, el distinguido señor D. Juan Frontera Estelrich, Ingeniero Director de las Obras del Puerto de Palma e Ingeniero del Ferrocarril de Sóller.

Como días pasados se agravara, recibió con gran edificación el Santo Viático.

Dios le tenga en su santa Gloria.

El señor Frontera ejerció, durante muchos años, el cargo que desempeñaba actualmente, de Ingeniero Director de las Obras del Puerto de Palma.

El señor Frontera fué un gran impulsor de la tan necesaria obra de prolongación de la escollera del puerto de Palma.

Su muerte ha sido sentidísima en esta ciudad, en donde contaba con muchas relaciones: con el finado desaparece una figura relevante de nuestra sociedad.

Reciba su distinguida familia, en especial su esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Bestard; su padre político, D. Juan Bestard, Secretario judicial; sus hermanos el Dr. D. Luis y doña María Ignacia; sus hermanos políticos don Bartolomé y D. Juan Bestard y don Rafael Obrador Bestard, la expresión de nuestro sentido pésame.

### D. Jorge Timoner Bernat

El miércoles de la presente semana, pasó a mejor vida el bondadoso señor D. Jorge Timoner Bernat, a la edad de 63 años.

Era el finado un modelo de obreros: desde la edad de 9 años trabajaba en la fábrica de tejidos de Ca'n Sivella, haciéndose querer desde niño por sus apreciables dotes serviciales. Después, ya mayor, ocupó el cargo de maquinista que ha venido ocupando desde entonces hasta poco antes de su muerte.

Buen padre de familia, supo conseguir para su hogar la felicidad propia del hogar cristiano.

Por sus buenas cualidades era muy apreciado de cuantos le conocían. Prueba de ello fué el gentío que asistió al acto del entierro que tuvo lugar el jueves por la noche al cual concurrió la música de capilla que cantó el Miserere, Clero parroquial y muchos vecinos con sendos cirios y blandones.

El jueves llegaron sus hijos nuestros estimados amigos D. Jorge Timoner Bernat, comercialmente establecido en Reims y su hermano D. Antonio, que lo está en Agen, no pudiendo ya recoger el postrer suspiro de su estimado padre.

El próximo lunes, a las diez, en la parroquia tendrá lugar un solemne funeral en sufragio del alma del extinto.

D. E. P. el finado y reciban nuestro pésame sus apenados esposa D.<sup>a</sup> Margarita Bernat Colom, hijos D. Jorge y D. Antonio D.<sup>a</sup> Catalina y Srta. Francisca, hijos políticos, nietos y demás familia, al mismo tiempo que rogamos a Dios para el eterno descanso de su alma.

### D. Francisco Arbona Vicens

Muy sentida ha sido la noticia del fallecimiento del respetable anciano D. Francisco Arbona Vicens, que confiado con los Santos Sacramentos, baja al sepulcro a la edad de 82 años.

Saludable era la vida del buen anciano. Muy querido y bien cuidado por su amante esposa, hija e hijos. Era lo que se dice un anciano feliz cuando un accidente vino a dar un cambio funesto a tal situación: el Sr. Arbona cayó y fracturóse una pierna. Resultado de este accidente ha sido la muerte del Sr. Arbona.

Era el finado un modelo de virtudes. De carácter enérgico, al par que bondadoso, honrado y servicial, supo rodear toda su vida de un prestigio que le ha acompañado hasta sus últimos días.

La noticia ha sido sentidísima, apresurándose muchos vecinos a trasladarse a casa del extinto testimoniando a sus familiares su pésame.

Esta noche a las seis y media tendrá lugar el acto del entierro, y el lunes a las nueve y media se celebrará en la parroquia solemne funeral. De dichos actos daremos cuenta en el próximo número.

Descansen en paz el extinto, y reciban sus afligidos esposa D.<sup>a</sup> Jerónima Vicens; hijos D. Juan, D. Jaime y D.<sup>a</sup> María, hijos políticos y demás parientes la expresión de nuestro sentido pésame al par que rogamos a Dios, para que se digne acoger en su seno el alma del fenecido.

# Cuestiones obreras

## La huelga de albañiles

Durante la presente semana ha continuado la huelga de albañiles.

Ha llegado más fuerza de la benemérita, que presta servicio de vigilancia.

Se han registrado agresiones a albañiles que trabajan, aparte del disparo de un petardo en una obra, de lo que damos cuenta en otra parte.

Durante los primeros días de la semana se ha trabajado en tres obras del puerto, pertenecientes a los patronos D. Antonio Servera, D. José Morell y D. Antonio Martorell, y en otra del barrio de Son Bou, si bien hoy son pocos los obreros que lo hacen.

Como que tanto a la salida como a la llegada de los tranvías, que custodiados por tres parejas de la benemérita conducían a los obreros que trabajaban en el puerto, se formaban grupos de huelguistas en la plaza que prorrumpían en gritos de fúerai y silbidos. La Alcaldía con el fin de evitar posibles incidentes ordenó que desde las seis de la tarde a las ocho de la mañana no se formaran grupos de más de tres personas. Además se dispuso que en el intervalo de tiempo comprendido por dichas horas, no se sacaran sillas ni sillones en las aceras de cafés y sociedades.

Desde el jueves, a partir de las seis, y durante la noche, vigilan por la vía pública fuerzas de la benemérita armada.

## Reuniones en el Ayuntamiento

El lunes de la presente semana, día 18 de los corrientes, a las once de la mañana se reunieron en el salón de sesiones del Ayuntamiento bajo la presidencia del Sr. Delegado Regional del Trabajo de Baleares, don Juan Sancho y del Alcalde Presidente del mismo Ayuntamiento D. Miguel Arbona Colom, la comisión de obreros albañiles afiliados a la sociedad "La Fraternidad", filial de la Casa del Pueblo de esta ciudad, cuya comisión estaba integrada por los siguientes señores: D. Pedro Coll, D. Andrés Rotger, D. Arnaldo Herrans, D. Francisco Valls, D. Juan Palou, D. Pedro Sanchez, D. Antonio Fuster, D. Alfredo Sanchez, D. José Vidal, D. Germán Santamaría, don Rafael Bauzá y D. Bartolomé Mayol, y por otra parte la comisión de patronos del gremio de albañilería compuesta por los siguientes señores: D. Guillermo Morell, don Antonio Martorell y D. Antonio Colom.

Abierta la sesión por el Sr. Delegado del Trabajo, empezó este por manifestar a los reunidos que se había enterado por ambas partes del asunto que se debatía y de los varios extremos que eran causa de la huelga del importante gremio de albañilería. Encañeció los grandes perjuicios que esta huelga podía ocasionar a patronos y obreros, por lo cual pedía que ambas comisiones procuraran buscar una fórmula de arreglo, lo más armónica posible y sin que diera lugar a sentirse agraviados.

El primer asunto a debatir era el despido del obrero Sina por su patrono Antonio Servera.

El Sr. Morell hizo presente que el despido obedecía a falta de trabajo, como prueba de lo cual hizo presente que se marchó debidamente asistido y que fueron otros, también, los obreros despedidos.

El Sr. Palou dijo que lo cierto era que los Patronos habían declarado al Sina la huelga del hambre.

A partir de este punto la discusión se generaliza acerca del particular manteniendo las comisiones sus respectivos puntos de vista.

El Sr. Capó protestó de la presencia del Alcalde en la reunión, cuando pocos días antes dicha autoridad dijo que no quería mezclarse en este asunto por considerar que no era de su incumbencia.

El Sr. Alcalde dijo que requerido por el Sr. Delegado del Trabajo ocupaba con él la presidencia de la reunión, a cuyo efecto manifestó el Sr. Delegado que el Alcalde entendía en las cuestiones derivadas de los conflictos sociales como Presidente nato del Consejo local del Trabajo, y terminó diciendo que incluso era de agradecer la presencia del Alcalde por considerar que había de ser beneficiosa para todos.

Continuó la discusión acerca del despido del obrero Sina.

La representación obrera sostuvo que al Sina se le había declarado el pacto del hambre, y los patronos mantuvieron que nada más lejos del sentir de sus compañeros es la idea de declarar pactos de hambre a nadie.

Por ambas partes se hacen diversas proposiciones para ver de zanjar esta cuestión, y al fin prevalece en principio una que hace el Sr. Martorell consistente en que se dé el despido por bien efectuado y que él admitiría al Sina, anunciando que al cabo de poco tiempo sus mismos compañeros de trabajo podrían apreciar por sí mismos las circunstancias relativas a su clasificación.

Tomado este acuerdo, sin que al fin se llegara a dar por bien efectuado el despido del obrero, el Sr. Capó propone que por los patronos se abone a los obreros los perjuicios que les han ocasionado, a lo cual responde el Sr. Colom que no consta esta petición entre las presentadas. Requerido el señor Delegado para que exponga su criterio y donde que la reunión era de conciliación y no de arbitraje, solicitando el Sr. Capó

que consten en acta estas manifestaciones que la patronal se negaba a pagar los daños y perjuicios que habían sufrido los obreros en huelga.

Sigue la discusión, y dado lo avanzado de la hora se acordó que por la tarde, a las cinco, se reunirían dos comisiones una de patronos y otra de obreros para tratar de llegar a una inteligencia.

Y se levantó la reunión.

Conforme lo convenido, por la tarde se reunieron las citadas comisiones sin que fuera posible llegar a acuerdo definitivo alguno.

## Un petardo

El lunes de esta semana, alrededor de doce de la madrugada sonó una detonación que fué oída por muchos de los que aun dormían.

A la mañana siguiente, se supo que la detonación la produjo un petardo al estallar en la casa n.º 121, de la calle del Mar, que se encuentra en construcción y de la cual es propietario maestro albañil D. Antonio Servera Pons.

El petardo abrió una grieta, y afortunadamente solo produjo daños evaluados en pocas pesetas, si bien de estar mejor colocado el petardo, los daños hubieran sido mayores.

Se personó en el lugar del suceso un agente público. El sargento de la Guardia Civil hizo indagaciones sobre el terreno y actualmente se realizan pesquisas para ver de hallar autores del atentado.

El suceso ha sido justamente reprochado por el vecindario.

En la sesión del Ayuntamiento, celebrada el martes de la presente semana se presentó la siguiente nota:

"Los concejales que suscriben, han constatado su más enérgica protesta por el hecho vandálico de la colocación y explosión de un petardo, esta madrugada, en una obra en construcción, y ruegan al Sr. Alcalde tome las medidas convenientes para que los actos de incultura y barbarie no vuelvan a repetirse, aplicándose rigurosamente a los culpables."

J. M. Puig—Antonio Colom—Bartolomé Mayol—Ramón Pastor—Miguel Colom—José Forteza—Salvador Frontera—Aguiló.

Sóller, 19 de Septiembre 1933.

Los Sres. Serra y Casanovas en representación de sus respectivas minorías se hirieron a la misma.

## Bando

El jueves de esta semana, por el Alcalde D. Miguel Arbona Colom, se hizo público un bando en el que se decía:

"Al vecindario: Habiéndose producido durante estos últimos días algaradas por algunos grupos dando gritos subversivos y dificultando la circulación, he resuelto prohibir que a partir de las seis de la tarde hasta las ocho de la mañana del día siguiente, desde hoy en adelante, circulen por las calles de esta población grupos de más de tres personas, advirtiéndolo que en caso de formarse alguno será disuelto por la fuerza pública y castigado severamente los que infrinjant la presente disposición."

Espera esta Alcaldía de este morigerado vecindario que no dará lugar a que se toquen que tomar ninguna represalia por desobedecer las órdenes antes expresadas".

## Manifiesto

Entrado ya en máquina nuestro último número, nos enteramos del siguiente manifiesto que se repartió al público:

"A la opinión pública y a los trabajadores en general"

Este manifiesto tiene por objeto de explicar a toda la opinión pública las causas de este conflicto.

1.º El día 31 de Julio el patrono Antonio Servera, despidió sin causa justificada al obrero José Cina, teniendo otros oficiales agregados por otros patronos.

2.º El no cumplimiento por dicho patrono de las bases de trabajo ya existentes (peones y etc.) y el despido arbitrario de obreros, privando derecho a vacaciones.

3.º No habiéndose llegado a un acuerdo en el acto de conciliación del Jurado Mixto por la intransigencia patronal, la que se negó a aceptar la proposición de esta entidad que consistía en presentar pruebas documentales por ambas partes de lo que se refiere a este conflicto con la condición de resolverse en el Jurado Mixto de Palma, sin necesidad de traspasar el asunto a Madrid, porque las posibilidades obreras no permiten esperar tanto tiempo.

Los obreros de dicha empresa, solidariándose con las víctimas de dichos arrebatos han cesado en el trabajo.

4.º En vista de la intransigencia y de los abusos patronales este gremio ha decidido presentar mejores condiciones al nivel de la vida en Sóller. Los contratistas en una entrevista en la Casa Consistorial se han negado rotundamente a discutir sobre estas bases con la comisión obrera, y por lo tanto han obligado a los obreros a salir a la calle.

[Pueblo Sollenser]. Los obreros en huelga esperan de ti que les apoyes dignamente. Esta Sociedad no estando compuesta de partidarios del desorden pone en conocimiento de los propietarios que facilitan a los obreros para realizar cualquier trabajo. Habiéndose enterado de nuestras justas reivindicaciones la opinión pública juzga [Trabajadores de Sóller]. En pie para el triunfo de nuestra causa. El Comité"

# En el Ayuntamiento

(Viene de la página 4)

Si se puede dar mayor amplitud a la obra en el tramo comprendido entre la calzada del Puerto y el torrente, por ser preferible el tramo que mayor aglomeración de gente y autos debe abarcar.

El Sr. Pastor se adhirió a la anterior posición, acordándose el estudio de dicho asunto.

A ruego del Sr. Colom (D. Miguel) se acuerda que en la próxima sesión se proceda a la elección del Segundo Teniente de Alcalde, cuyo cargo se halla vacante.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levanta la sesión siendo las 10:40.

## Sesión ordinaria celebrada el día 19 de Septiembre de 1933

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Arbona Colom, y con asistencia de los señores concejales, D. José M. Puig Morell, D. José Forzeza Forteza, D. Salvador Fronteja Oliver, D. Antonio Colom Casasnovas, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pastor, D. Miguel Colom Mayol, D. José Serra Pastor, D. Juan Casasnovas Escalas, D. Pedro Coll Bauzá, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Pedro Rullán Pastor, se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Se da lectura al acta de la sesión anterior, la cual queda aprobada.

Se acuerda satisfacer:

A la señora herida por un cohete cuando vino el Presidente de la República Española, 100 ptas.—A la sociedad «El Gas», varias facturas correspondientes al pasado mes de Agosto.—Al Tribunal Tutelar una relación de 775 ptas., otra de 23'25 ptas., otra de 775 ptas., y otra de 23'25 ptas.—A Cementos de España, una factura de 53'89 ptas., y otra de 23'33 ptas., por cemento suministrado para la realización de diversas obras.—A D. Francisco Casasnovas, 205'20 ptas. por gasolina servida para el auto-cuba del Ayuntamiento.—D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 746'30 ptas. importe de los jornales y materiales invertidos durante la semana del 11 al 27 del actual en diversas obras realizadas por administración.

Después de leer las instancias correspondientes, se acuerda conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Castañer Trias, como encargado de D. Jaime Rullán Rullán, para cercar unos terrenos que posee lindantes con la playa.  
A D. Catalina Oliver Casasnovas, para colocar una lápida con sus iniciales, en la sepultura n.º 211 del ensanche del Cementerio municipal.

Para informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D. Francisco Deyá, por la cual interesa le sea concedido el correspondiente permiso para edificar una casa cochera en el Camino de «S'A-Bertrand» frente a «Ca's Ferré».

Para efectos de reclamación una instancia suscrita por D. José Morell Casasnovas, en nombre propio, solicitando permiso para instalar un electro motor de 1 H. P. en la casa n.º 12 de la calle de Fortuny.

Después de leído el informe emitido por el Sr. Vigilante de Obras, se acuerda dar de baja al Padrón general de arbitrios por los conceptos que se expresan, a las siguientes fincas:

A D. José Frontera Ferrá, dueño del Hotel Marina La Playa por los tubos de bajada que han sido modificados, así como también por los toldos y persianas.  
A D. Bartolomé Canals Morell, por el concepto de una canal y el correspondiente tubo de bajada.

El Sr. Alcalde informa de las gestiones hechas cerca de la señorita María Oliver Vicens referente a la concesión que tiene solicitada del título de Profesora municipal de Corte. Dicha señorita estaría dispuesta a dar dos horas de enseñanza diaria a las escuelas públicas y la gratificación sería a voluntad del Ayuntamiento.  
Se entabló duro debate sobre este asunto surgiendo diversas opiniones, acordándose al fin la propuesta del Sr. Colom (D. Antonio) de dar un voto de confianza al Sr. Alcalde, para que haga nuevas gestiones con la mencionada señorita por si esta pudiera distribuir las dos horas de enseñanza; una para las niñas de las escuelas públicas y la otra para las trabajadoras. Caso de estar conforme con esta distribución de horario para la enseñanza, a que tiene que indicar local y horario la expresada Profesora, y de esta manera se crearía, a modo de ensayo, durante los tres meses que resultan del curso, la enseñanza de corte, y de dar lugar al resultado apetecido, se crearía aquella nueva plaza en el próximo ejercicio.

Con el fin de proceder al nombramiento del Segundo Teniente de Alcalde, se suspendió la sesión durante cinco minutos volviendo a practicar el escrutinio, resultó ser elegido por mayoría, obteniendo diez votos don Sr. Forzeza Forteza; obtienen también un voto cada uno los Sres. Coll y Casasnovas. El Sr. Puig, después de felicitar al Sr. Forzeza por su elección, le ruega tenga la amabilidad de decirle, si como suponen, ha sido el Sr. Forzeza, que efectivamente él ha votado en blanco. El Sr. Puig añade: Pues este caso señores, yo he de decir que es muy pa-

recido al de la votación de Primer Teniente de Alcalde del martes pasado. Si el Sr. Losada fuera un poco inteligente, yo creo que si que lo es, y estuviera presente, podría deducir mejor, ahora, quien de mis elementos votó en blanco.

El Sr. Rullán hace constar que estando ausente su compañero de minoría Sr. Losada, para defenderle, debe afirmar que el señor que votó en blanco en la sesión anterior no tuvo la valentía de confesarlo.

El Sr. Casasnovas manifiesta ser del agrado de su minoría la atención que con ella se ha tenido en esta elección, cosa no acostumbrada en las anteriores.

El Sr. Puig pide que en la próxima sesión se proceda al nombramiento de tercer teniente de Alcalde.

En atención a una instancia suscrita por el Sr. Secretario D. Guillermo Marqués Coll, se acuerda concederle un mes de licencia.

Dáse cuenta de la contestación dada por el Colegio Oficial de Secretarios de Baleares a la consulta hecha por la Alcaldía referente a la provisión de una plaza de Inspector municipal de Sanidad Veterinaria.

El Sr. Serra, recuerda el proceso habido en Avila y propone, como se indica en la contestación, que se haga una consulta a la Inspección General de los Servicios Veterinarios, mientras tanto se puede anunciar la vacante a crear.

Se da cuenta de una instancia suscrita por el contratista del kiosco de la playa, interesando autorización para cerrar la plazoleta mediante baranda y que se le reconozca el importe de las obras suplementarias.

A propuesta del Sr. Colom (D. Miguel), se acuerda que el concesionario presente una nota a la Alcaldía detallando el importe de las obras que tiene en proyecto realizar.

El Sr. Colom (D. Antonio), hace entrega al Sr. Secretario, para su lectura, de la siguiente nota:

«Los concejales que suscriben, hacen constar su más enérgica protesta por el hecho vandálico de la colocación y explosión de un petardo, esta madrugada, en una casa en construcción, y ruegan al Sr. Alcalde, tome las medidas convenientes para que estos actos de incultura y barbarie no vuelvan a repetirse, aplicándose rigurosamente la ley a los culpables.»

J. M. Puig—Antonio Colom—Bartolomé Mayol—Ramón Pastor—Miguel Colom José Forzeza—Salvador Frontera—José Aguiló.

Sóller, 19 de Septiembre 1933.

El Sr. Serra, en nombre de su minoría se adhirió a aquella nota, así como también el Sr. Casasnovas en nombre de la minoría socialista.

El Sr. Mayol, dice que sería conveniente recordar al nuevo Ministro del Trabajo cuanto se ha trabajado para la conservación del mercado dominical.

El Sr. Secretario, le contesta que se ha acusado recibo por aquel Ministerio y caso de tardar su contestación se haría un nuevo recordatorio.

El Sr. Colom (D. Miguel), propone que en el orden del día de la próxima sesión figure el tratar la conveniencia de dar mayor amplitud al puente del torrente del Barranch que está en la prolongación de la calle de la Victoria.

El Sr. Rullán, propone sea arreglado el tejado del lavadero existente junto a la Torre.

El Sr. Colom (D. Miguel) dice que también sería conveniente cubrir el lavadero que existe en «Es Rafal».

Para ambos arreglos se da un voto de confianza al Sr. Alcalde, para que lo haga en la forma que crea más conveniente.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levanta la sesión siendo las 10:40 de la noche.

## Aplec i Concert a Lluch-Alcari

La «Capella Clásica de Mallorca» aquest any celebrarà el seu aplec anual diumenge dia 24, al bell recs poètic de Lluch-Alcari.

Al matí a les 10, Mn. Francesc Sureda Blanes dirà una missa que cantarà la «Capella» amb música gregoriana i polifònica dels grans mestres clàssics.

A les quatre i mitja del capvespre, a la magnífica terrassa de «Ca'n Simó», la vella possessió típica amablement oferida pel distingit propietari Sr. Frontera, de Sóller, la «Capella Clásica» dirigida per Mn. Josep M.ª Thomàs, cantarà un enfilat de cançons populars i polifòniques que alternaran amb la recitació de poesies dels nostres poetes Mn. Llorenç Ribet i Guillem Colom.

Es tracta, doncs, d'una bella festa mallorquina que, per la significació dels elements que hi han de pendre part i per la suggestió del lloc on ha de celebrar-se, tindrà una fiacre inolvidable d'art refinat i d'alegria popular i camperola.

El gran «Festival de Música Mallorquina» que, com és sabut, organitza la «Capella Clásica», tindrà lloc el diumenge 8 d'octubre, a les quatre, al gran pati de l'històric Palau de l'Almudaina, de Ciutat.

Les invitacions per aquest Festival són gratuïtes i aprofitant l'avençament de l'Aplec de Lluch-Alcari es podran sollicitar diumenge mateix a l'encarregat del servei de propaganda Sr. Antoni Esteve que serà a Lluch-Alcari amb la «Capella».

# Crónica Deportiva

## FUTBOL

### EL PARTIDO DEL DOMINGO

Sóller F. C. (selección) 3.—C. R. Cultural 3 (golos de Andraitx) 3

El domingo último tuvo lugar en el Campo del Sóller, el partido «reprise» entre una selección del titular de ésta y el primer once del «Cultural» procedente de Andraitx.

Bajo el arbitraje del Sr. Más y ante una regular concurrencia, se alinearon los equipos contrarios, presentando ambos la siguiente oposición:

Sóller: Bujosa.—Suau, Arbona.—Serra, Rosselló, Mayol.—Castañer, Suau II, Zamora, Martí, Arcas.

«Cultural»: Serra.—Ferrer, Femenias.—Font, Gondilavo, Coll.—Pierres, Reus, Aznar, Alemán, Marrano.

A las 4:15 se dió principio al juego. Este fué bastante animado todo el tiempo, particularmente al principio.

El «Cultural» dado a un mal centro de Suau II, logra llevar el balón hasta el área del portero, pero con tanto apresuramiento de Aznar—ex-jugador de ésta—que sin darse cuenta se antepone a las defensas, obligando a tocar «orsay» al Sr. Más.

Sacado el «orsay», sigue el juego bastante vivo, pero sin consecuencias graves.

A las 4:25, a causa de haber tocado el balón con la mano uno de los once del «Cultural», se castiga a éste con un «penalty», que muy bien colocado por Serra, abre la tanda de «goals» a nuestro favor.

Sacado el «goal» el «Cultural» parece cobrar bríos y llevando la pelota «plus ultra» el área grande, chuta furiosamente el ala derecha, Reus, ocasionando ante la puerta un gran barullo, cuyo resultado, fué el de colar el balón, por Aznar a las mallas; marcando así los de fuera, cinco minutos después, su primer tanto.

El juego desde este momento empieza a ser bastante recio, viéndose reflejado en cada titular el deseo de marcar de nuevo para salir del empate.

Pasada media hora de lucha enconada, logra al fin marcar por segunda vez, el «Cultural».

Con el resultado de 2 a 1 a favor del «Cultural» se da fin a la primera parte.

La segunda parte no fué ya tan emocionante.

No obstante a las 5:35 vuelve por tercera vez, a marcar el «Cultural».

Pasados 5 minutos, en que el «Sóller» parece haber recobrado algo de su energía, logra Arcas de un soberbio y grandioso chut «colar» el segundo «goal» a nuestro favor.

El partido estaba por terminar, cuando una defensa del «Cultural», haciendo una jugada intencionada y bastante sucia se tira a los pies de Suau, para impedirle el chutar, siendo castigada dicha acción por un «fouche penalty», que ocasionó el tercer goal.

Minutos después se terminaba el juego con el resultado de 3 a 3.

Tanto un equipo como el otro jugaron bastante bien y animados, afanosos por llevarse la victoria.

Los delanteros del equipo local, que solo habían actuado en segundos equipos, lo hicieron bastante bien, distinguiéndose Suau II por la pericia de sus centros.

Desde luego no cabe duda, que aun les falta a estos lozanos futbolistas mucha práctica y menos miedo, pero... «es imposible buscar pelos al huevo».

Según noticias, ha ingresado en el «Sóller» un famoso guardameta.

G. A. C.

## CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

### Retiros obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad a la obrera D.ª Margarita Canals Casasnovas, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Guillermo Deyá Ozonas.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de Identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

### Bibliotecas públicas gratuitas

Durante el periodo del 16 al 31 del mes de Agosto las 11 Bibliotecas públicas gratuitas que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado servicios a 5.480 lectores clasificados en la forma siguiente: 2.953 hombres, 1.218 mujeres y 1.509 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 121; Obras Generales 997; Filosofía 87; Religión 88; Ciencias Sociales 318; Filología 215; Ciencias Puras 196; Ciencias Aplicadas 374; Bellas Artes 244; Literatura 2.781; Historia y Geografía 570.

En total han sido consultadas o estudiadas 6.991 obras.

### PARA MAÑANA

FARMACIAS DE TURNO  
Farmacia de D. Jaime Torrens.

ESTANCOS DE TURNO  
Estanco de la Plaza de la Constitución  
Estanco de la calle de la Luna.

### Mercados de la Isla

Mercado de Inca  
Almendrón, a 136.  
Trigo, (cuartera), a 25'50.  
Candeal, a 26'50.  
Cebada del país, 100 kg., a 13'50.  
Cebada forastera, id., a 13'50.  
Avena del país, id., a 13'00.  
Avena forastera, id., a 13'00.  
Habas para cocer, cuartera, a 23'00.  
Habas ordinarias, id., a 22'50.  
Maiz del Plata 100 kg., a 42'50.  
Garbanzos, 100 kg., a 62'00.

### Mercado de Felanitx

Almendrón propietario, quintal . 137'00  
Almendras, hectólitro . . . . 43'00  
Trigo, cuartera . . . . . 25'00  
Trigo candeal, cuartera . . . . 29'00  
Cebada . . . . . 11'50  
Avena . . . . . 11'00  
Habas para cocer, hectólitro . . 26'00  
Habas ordinarias, " . . . . . 22'00  
Garbanzos " . . . . . 30'00  
Cuisantes " . . . . . 19'00  
Maiz, hectólitro . . . . . 40'00  
Maiz «cincuentini» . . . . . 43'50

### MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marocó	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 16	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 18	46'90	37'65	7'82	2'87	63'30	231'90	167'10	3'04
Mar. 19	46'90	37'65	7'82	2'87	63'30	231'90	167'10	3'04
Miér. 20	46'90	37'10	7'70	2'83	63'30	232'10	167'10	3'04
Jueves 21	46'90	37'30	7'37	2'86	63'10	232'10	167'10	3'04
Vier. 22	46'90	37'10	7'76	2'87	63'30	232'10	167'10	3'04

## ALQUILARIA CASA

con opción compra. Ofertas detalladas.

Ofertas a esta administración.

## Busco casa en Sóller

Situación céntrica. Eventualmente aceptaría traspaso negocio establecido. Ofertas a esta administración.

## Vendo casa en Sóller

situada en la parte del ensanche del Celler

Sólida construcción. Mucha capacidad con agua abundante. Salida a dos calles. No se admiten intermediarios. Inútil presentarse curiosos que no se les informará. Detalles: En esta administración.

## Rafael Jaume Jaume

ABOGADO  
Teatro Balear, 84.-2.º=PALMA

## Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx  
Servicio a domicilio  
Calle de la Rectoria n.º 15—SOLLER.

## SE VENDE

la finca conocida por Ca S'Italià, sita en la calle de la Luna, n.º 62.  
Para informes: Plazuela Aloy, n.º 4.—Sóller.

## Verdadera ganza

Piano nuevo y piano de ocasión.  
Dirigirse a D. Antonio Rotger, Real, 32

## Parado de Valldemosa

Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE SALVADOR CALATAYUD, LUNA 27

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Septiembre, 13.—María Martínez López, hija de Juan y Soledad, Trinidad, 19, (Biniaraix).

Día 4.—Miguel Bernat Mayol, hijo de Miguel y Margarita, Puente de Ca'n Vives.

Día 16.—Gabriel Coll Ramis, hijo de Mateo y Margarita, Victoria 5.

Día 18.—Anita Figuerola Rodríguez, hija de Antonio y Encarnación, Mallorca, 24 (Puerto).

### MATRIMONIOS

Septiembre, 18.—Joaquín Femenia Cifre, soltero, hijo de Miguel y Catalina, con Margarita Paris Castañer, soltera, hija de Juan y Margarita.

Día 20.—Jaime Colom Frontera, soltero, hijo de Bartolomé y Rosa, con Antonia Bernat Frontera, soltera, hija de Bartolomé y Francisca.

Día 21.—Jaime Palou Coll, soltero, hijo de Bartolomé y Rosa, con Rosa Mayol Enseñat, soltera, hija de Nicolás y Margarita.

### DEFUNCIONES

Día 20.—Jorge Timoner Bernat, 63 años, casado, Camino del Murta.

Día 17.—Magdalena Nicolau Pastor, 65 años, casada, Pi y Margall, 65.

Día 22.—Francisco Arbona Vicens, 82 años, casado, Ca's Panerés.

## ENSEÑANZA

Preparaciones especiales para carreras del Estado

Clases desde 1.º de Octubre por personal técnico y competente

Informes en la oficina de Telégrafos de esta Ciudad.

## CASA GONZALEZ

LUNA, 22. - SOLLER

## Traje fresco forrado a medida

55 PTAS.

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,  
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

recios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los

domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

### El Año Santo

Postales y tarjetones alegóricos

Librería de Salvador Calatayud; Luna,  
27.—SOLLER,

## COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

## CRESPONES Y CREP-SATIN seda artfl.

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros  
de algodón, por liquidación de existencias  
PRECIOS REDUCIDOS

### B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## CASA MIGUEL MARCORELL

FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)  
TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER—TÍP SALVADOR CALATAYUD



## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen las cuales ejercen una poderosa depuración renovadora orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

«Lo que dicen los Curados» en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrirían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Materiales, Feligros, 8, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Se vende en todas las librerías y en el comercio de libros. Precio: 10 céntimos. Se envía gratis a los abonados.

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artrismo.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombros.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativo sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Dificultad estómago.
- 19. Úlcera Varicosa.
- 20. Preventiva enfer.

### SE MANDA GRATIS

pedir Vd. el adjunto cupón en cualquier librería, como imprenta, con solo de 2 cta.

## FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables

PROPIAS PARA CEMENTERIOS

FOTO STUDIO CASTAÑER

Vía 14 de Abril



# RABELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",

Telefono, nº 35.

# ALCIRA

Folleto de LA VOZ DE SOLLER. — 35

## El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS  
original de  
GUILLERMO ARBONA COLL

Este que no sabía que hacer, si quedarse o irse, estuvo contentísimo al ver de que modo se habían disipado sus dudas.

Cuando estuvieron los dos fuera del aposento, el señor Burni prorrumpió en exclamaciones:

—¡Dos fragatas inglesas aquí? —decía — ¡Pero si es imposible! Nadie en Macassar sabe que hayamos venido y ahora los ingleses lo sabían?

—¡Ah! —añadió luego. — ¡Si yo supiera quien es el traidor! —prosiguió después violentándose a cada momento más y más. — ¡Miserable! ¡El día que te llegue a coger puedes estar seguro que éste será el último de tu existencia y el suplicio será tu recompensa!

Luego en el paroxismo de su rabia exclamó, riendo a carcajadas:

—¡El «Terror de los Mares» no perdona! Todo el mundo lo sabe. Después viendo que aquel no era el momento para enfurecerse sino el de obrar, se agachó, y tocando la puerta salió de la cabina cerrándola, contra costumbre, con llave.

—¡Hola, amigo! —dijo Loy a Moko tan pronto como hubo abandonado la cabina del capitán. — ¿Cuál es la situación de nuestros compañeros en Macassar?

—Nada envidiable —le contestó un tanto ansioso el macasarrés.

—¿Has visto tu al señor Morthon? — volvió a preguntarle el malayo.

—Sí, y he hablado con él —repuso el indígena.

—¿No iba acompañado? —preguntó de nuevo Kubang, esta vez con cierta impaciencia.

—Llevaba un malayo.

Kubang, al oír estas palabras tranquilizóse por completo pues al leer que su amigo estaba herido, creía que lo estaría de gravedad, pero luego ya del todo repuesto, prosiguió:

—¿Está muy herido?

—No, solo tiene una herida en la espalda.

—¿Es de gravedad? —preguntó de nuevo el malayo con viva ansiedad y marcado interés.

El indígena al notar el apasionado tono con que hablaba Kubang, le miró con extrañeza.

Mas, este que lo notó, se apresuró a decirle:

—Es quesomos muy amigos.

—¡Ah! Pues, en este caso puedes estar tranquilo.

—¿Qué? ¿Cómo está?

—Bien, hombre, bien. Creo que mañana se podrá levantar.

El indígena con aquellas palabras quitó un gran peso de encima del malayo.

—¿Crees tú...

—Moko —le interrumpió este—

—Pues bien. ¿Crees tú, Moko, que puedan resistir mucho tiempo?

—Si los atacan no lo creo; la casa es de madera no pudiendo casi hacer frente a las balas.

—Más...

El malayo calló de repente.

Un disparo cuyo eco venía de la playa había sido la causa de aquel silencio.

—¿Oyes! —exclamó con sobresalto Kubang.

El indígena no contestó.

De pronto otra descarga que por el ruido producido se conocía que era de pistolas y que los que disparaban eran tres, les interrumpió de nuevo.

—Son ellos —dijo Moko. —No pueden ser otros.

—Pero —repuso Kubang— los nuestros solo son dos y los disparos han sido tres.

—Si, contestó el indígena mucho más alarmado que el malayo —es que también está con ellos mi padre.

—¡Ah! —repuso Kubang alarmándose de veras. —Pues en este caso no cabe duda, son ellos; es necesario correr en su socorro, sino después sería demasiado tarde; démonos prisa.

Kubang iba a empezar a correr cuando parándose dijo a Moko:

—Mientras yo voy a preparar los hombres, tú buscarás al capitán y le dirás lo que crees que pasa en la ciudad. Vé, date prisa.

—Conforme —contestó el indígena. Y mientras Kubang iba corriendo a preparar a los hombres, este salía disparando en busca del «Terror».

### CAPITULO XVII

#### Hacia la ciudad

En menos de diez minutos Kubang había reunido ya a los treinta hombres.

Hostigado e intrigado por los disparos oídos no se daba momento de reposo; tan pronto corría a la bodega como a la cubierta ya de proa a popa, ya de estribor a babor.

Parecía tener fuego en los zapatos; aquellos disparos se diría que le habían vuelto loco y a decir verdad, no le habían vuelto loco, pero si le habían puesto en un estado tal de nervios, que nadie diría que aquel fuese el tranquilo Kubang de antes.

Por esto, tan pronto como tuvo sobre cubierta a los treinta corsarios, dirigióse veloz a avisar al capitán.

Al estar ante la cabina, nervioso como estaba ni siquiera pensó en pedir permiso y entró como una avalancha en la

misma produciendo gran estrépito a la vez que exclamaba:

—Capitán, los hombres están alarmados; solo esperamos el que Vd...

—De pronto calló; en la cabina no había nadie.

Más como que el malayo había rápidamente entrado y apenas dentro había empezado a hablar hasta entonces se dio cuenta de que estaba solo.

Al darse cuenta de ello quedóse como atolondrado y un tanto corrido, no pudiéndose, en ningún concepto formar idea de como había sido abandonado.

Pero lo que más le intrigaba, era que la cabina estuviera abierta, cuando no había nadie en ella.

El malayo no sabiendo que hacer, algunos pasos hacia adelante, pero ver que verdaderamente no había nadie y creyendo que por ventura el señor Burni estaría ocupado, iba ya a marcharse para ir en su busca, cuando un ruido colocado sobre la mesa y en cuyo eco resonó le pareció ver su nombre, le llamó la atención.

—Podría ser —se dijo, adelantándose hacia la mesa —que puesto que, él está aquí me hubiera dejado por escrito lo que tengo que hacer.

Diciendo esto tomó el papel. Al tenerlo entre las manos empezó a leerlo con apresuración.

El escrito decía lo siguiente.

«Kubang,

(Continuará)

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS

14 Boulevard d'Ypres, 14  
BRUXELLES

Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

Télégram. Eduarcanto  
Téléphone: 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M. AGUSTIN VILLE FILS Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la  
Compagnie de Chemins de Fer du Midi

Comes-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

GUINA POPULAR DE MALLORCA

Librería Salvador Calatayud, Lluna 27.—SOLLER.

Música de guitarra

Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara 2 50 Ptas  
Gavota, de Gossec 2'00  
Gavota de fácil ejecución 2'00  
Nostalgia 2'00  
Canto Cubano, id. id. 2'00  
Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Lluna, 27.—SOLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFE ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia) JATIVA (Valencia) ARCHENA (Murcia) Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS CLERMONT L'HERAULT

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS  
COMISIONISTAS EXPORTADORES  
VILLARREAL CASTELLÓN ESPAÑA

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

**RIPOLL & C<sup>IE</sup>**

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**  
TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** 38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"** 1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

● ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS ●

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord  
Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10  BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

**Recientes e importantes reformas**

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

**GUINAU & SOLER**  
EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)  
Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL - Perpignan  
Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS  
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation - Commission - Expédition  
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**  
(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative 47 du Hamel  
50 Rue du Hamel Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85.792

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**GABRIEL ALCOVER**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga Exportación: Valencia }    Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia }

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79    TÉLEGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:** Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

**ORANGES:** Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à: **NICE** 1, Rue Saint-François-de-Paule. 2, Rue Saint-François-de-Paule. 1, Rue de Cours.    **TOULON** 8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS    Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

**Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones**

**JUAN ALORDA**

SAN VICENTE, 5    TELÉFONO. 98    CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)